ISSN - 0864-0033
AÑO LX
2022
No. 482

CUBA
INTERNACIONAL

CUBA INTERNACIONAL # 482

8 502086 400337

Solidaridad versus brutal bloqueo
Solidarity versus brutal blockade
Pág 4

Código de las Familias, Inclusivo y moderno
Code of Families, Inclusive and Modern
Pág 12

El ambientalismo de Mi Costa
Mi Costa environmental project
Pág 30

_PL. PRENSA LATINA

AL SERVICIO DE LA VERDAD

Fundada en 1959

www.prensa-latina.cu

TesoroLatino

PrensaLatinaTV

prensalatinacuba

@PrensaLatina_cu

@PrensaLatinaNoticias

@AgenciaPrensaLatinaOficial

We are more than a travel magazine...

Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin´s Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

www.cubaplusmagazine.com

To subscribe please contact:
Gerencia editorial Prensa Latina
Email: gerenciaeditorial@ipl.prensa-latina.cu
Telf. 7833 2229

SUMARIO

CUBA INTERNACIONAL

PRESIDENTE / PRESIDENT
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

VICEPRESIDENTA EDITORIAL / EDITORIAL VICEPRESIDENT
LIANET ARIAS SOSA

DIRECTORA EDITORIAL / EDITORIAL DIRECTOR
MARIELA PÉREZ VALENZUELA

EDITORA / EDITOR
ADALYS PILAR RODRÍGUEZ MIRELES
adalyspilar@yahoo.com

DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

DISEÑO Y REALIZACIÓN / DESIGN AND LAYOUT
FERNANDO FERNÁNDEZ TITO
DAYMÍ AGUILAR ECHEVARRIA

CORRECCIÓN / PROOFREADING
JOSÉ F REINOSO ZAYAS
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

TRADUCTOR / TRANSLATOR
DAMIAN DONÉSTEVEZ

REDACCIÓN / ADDRESS
Calle 21 No. 406, Vedado,
La Habana 4, Cuba.
Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578.
gfr@pubs.prensa-latina.cu
www.cubarevista.prensa-latina.cu

VENTAS Y PUBLICIDAD / SALES AND ADVERTISING
ERNESTO LÓPEZ ALONSO
plcomercial@cl.prensa-latina.cu
21 No. 2, Vedado, La Habana
Tel: 78308319 y 78301744

FOTO DE PORTADA / PRENSA LATINA
EDICIÓN / FERNANDO FDEZ TITO

IMPRESIÓN /

ISSN - 0864-0033

04 Solidaridad versus brutal bloqueo */ Solidarity versus brutal blockade*

08 EEUU alienta la emigración ilegal / *The United States encourages illegal emigration*

12 *Código de las Familias, Inclusivo y moderno / Code of Families, Inclusive and Modern*

16 Elogios a la ciencia */ Honoring science*

20 Rarezas de un clima tropical */ Curiosities of a tropical climate*

22 José Martí se concentra en la independencia de la isla / *José Martí focused on the island's independence*

24 Viaje a la Naturaleza */ A Journey into Nature*

27 Retos al escenario */ Challenges to the stage*

CONTENTS

30 El ambientalismo de Mi Costa / *Mi Costa environmental project*

34 Dinámico Varadero en temporada invernal/ *Varadero beach resort: active in the current winter season*

38 Una novia con traje de adoquines / *A cobblestone bride*

42 *Notable desempeño contra la Covid-19 / Remarkable performance against Covid-19*

46 *De cumpleaños ciudad patrimonial / Heritage city celebrates birthday*

50 Suspiros de febrero / *February sighs*

52 Atender a los más vulnerables / *Caring for the most vulnerables*

55 Huellas de la algarabía beisbolera / *Baseball hustle marks*

58 Letra viva / Good Literature

Agenda

Música-Discos / Music-Albums

Buena Mesa / Good Food

Solidaridad versus brutal bloqueo

| POR/BY Isaura Diez

Cuba recibe la solidaridad internacional pese a la campaña mediática en contra de la Revolución, iniciada en enero de 1959, y el bloqueo recrudecido por Estados Unidos.

Entre las muestras recientes de apoyo al pueblo de la isla, sobresale el acopio de material sanitario por la plataforma catalana Defensem Cuba y coordinado por el Comité de Solidaridad con América Central del Prat y la Associació Nou Barris de Barcelona, en Prat de Llobregat.

Ese tercer cargamento de la campaña "Toneladas de Solidaridad contra el bloqueo a Cuba", en España, comprende un envío valorado en 80 mil euros.

Las asociaciones de amistad y los integrantes del consulado de Cuba en Barcelona, fueron los encargados de preparar la carga con destino a La Habana. "Toneladas de Solidaridad contra el Bloqueo a Cuba" está impulsada por una plataforma que reúne a alrededor de 58 organizaciones.

A ello se suma un cargamento de insumos para el enfrentamiento a la Covid-19; el cual llegó a la

El 3 de febrero se cumplieron 60 años de la firma por el entonces presidente norteamericano, John F. Kennedy, de la Orden Ejecutiva 3447, que oficializó el bloqueo como instrumento legal.

La imposición de la política agudizó la hostilidad del Gobierno norteño contra la Revolución triunfante en 1959, que ya había enfrentado la coerción económica y la ruptura, por parte de Washington, de las relaciones diplomáticas, en enero de 1961.

Desde el 24 de noviembre de 1992, la Asamblea General de las Naciones Unidas se pronuncia en contra de la medida, a partir de una votación casi unánime a favor de su eliminación.

La solidaridad continúa desafiando la política genocida y de asfixia económica de Washington. FOTOS/PHOTOS_ **Prensa Latina y Cancillería.**

La plataforma catalana de solidaridad Defensem Cuba, envió un contenedor a la isla caribeña cargado de material sanitario y ortopédico desde el puerto de Barcelona hacia el de Mariel, en el occidente del país.

capital cubana auspiciado por la Campaña de Solidaridad (CSC) en el Reino Unido. Se trata de más de 37 mil ámpulas del relajante muscular Atracurio para pacientes con ventilación mecánica.

Este es el quinto donativo de su tipo que arriba al territorio nacional desde abril de 2021 con el financiamiento de la CSC, a fin de garantizar recursos imprescindibles en el combate a la pandemia.

En las últimas dos décadas, la iniciativa recaudó fondos con el objetivo de sustentar proyectos de emergencia y apoyar el sector cubano de la salud, así como suministrar materiales escolares, informó el sitio de la Cancillería caribeña.

La mayor de las Antillas recibió también una donación del Gobierno de Belarús consistente en medicamentos, leche en polvo y carne enlatada, que paliará las limitaciones derivadas de las medidas coercitivas mantenidas por las administraciones estadounidenses.

El presidente de Cuba, Miguel Díaz-Canel, agradeció en varias ocasiones el respaldo de países y colectivos de hermandad, en medio de los esfuerzos de la isla por su desarrollo y del recrudecimiento del bloqueo de Estados Unidos.

Gestos similares fueron impulsados desde Rusia y Japón, así como por las agrupaciones estadounidenses Puentes de Amor, Code Pink y The People´s Forum.

PUENTES DE AMOR

El proyecto solidario Puentes de Amor defiende el acercamiento entre los pueblos de Cuba y Estados Unidos, y el fin del cerco económico contra la ínsula, no obstante las campañas y maniobras para frenar las iniciativas de ese grupo de amistad.

Así lo ratificó en entrevista exclusiva con **Cuba Internacional** el activista y líder de la organización, Carlos Lazo, promotor además de donaciones de alimentos y medicinas para aliviar el impacto de las políticas hostiles propugnadas por la administración norteña.

Luego de expresar el amor a su país natal en un video junto a sus alumnos de la ciudad de Seattle, el

profesor cubano-americano decidió emprender un camino fraterno que no ha detenido pese a amenazas.

Más de dos años después, Puentes de Amor se confirma como una iniciativa dispuesta a luchar por un mundo mejor y la unión entre los pueblos, dijo.

Actualmente, apostamos por la creación de un frente común con otras agrupaciones de similares fines como Code Pink, The People´s Forum o National Network on Cuba.

«Tenemos otras propuestas que daremos a conocer en su momento, estamos fraguando una idea que tiene que ver con los niños», adelantó.

El 2022, añadió, está lleno de proyectos en diferentes lugares del mundo que tratan de llevar la luz de la solidaridad a Cuba.◇

Representantes de Puentes de Amor y otros grupos solidarios durante el envío de un donativo desde Estados Unidos.

Valla contra el bloqueo colocada en La Habana.

Solidarity versus brutal blockade

Cuba receives international solidarity despite the media campaign against the January 1959 Revolution and the blockade tightened by the United States.

The collection of health supplies by the Catalan solidarity platform Defensem Cuba and the Comité de Solidaridad con América Central del Prat (Committee of Solidarity with Central America of Prat) and the AssociacióNouBarris de Barcelona in Prat de Llobregat, stands out among the recent signs of support for the people of the island.

The third shipment of the campaign "Toneladas de Solidaridad contra el bloqueo a Cuba" ("Tons of Solidarity against the blockade of Cuba") in Spain includes goods worth 80 thousand Euros.

The Cuba friendship associations and members of the Cuban consulate in Barcelona prepared the shipment bound for Havana.

"Tons of Solidarity against the Blockade of Cuba" is promoted by a platform which gathers some 58 friendship organizations.

In addition, supplies to fight Covid-19 arrived in Havana sent by the Solidarity Campaign (CSC) in the United Kingdom.

It includes over 37 thousand ampoules of Atracurium, a muscle relaxant for patients on mechanical ventilation.

This is the fifth donation of its kind that arrived in the nation since April 2021 with CSC's funding, aimed at supporting efforts to fight the pandemic.

In the last two decades, the Solidarity Campaign has raised funds to finance emergency projects and support the Cuban health sector, as well as to provide school supplies and other resources, according to the Caribbean Foreign Ministry's website.

Cuba also received a donation from the Government of Belarus, including medicines, powdered milk and canned meat, which will ease the situation shortages caused by sustained coercive measures by U.S. administrations.

Cuban President, Miguel Díaz-Canel, thanked on several occasions for the support of countries and solidarity organizations, amid the island's development efforts and the tightening of the U.S. blockade.

Similar gestures were made by Russia and Japan, as well as by the U.S. organizations Puentes de Amor (Bridges of Love), Code Pink and The People's Forum. ◇

Unloading donation at the José Martí International Airport.

EEUU alienta la emigración ilegal

| POR/BY Orlando Oramas León

La realidad migratoria cubana tiene mucho que ver con el bloqueo impuesto y reforzado por Estados Unidos, junto al incumplimiento de acuerdos en la materia, que alientan las salidas ilegales desde la isla, con implicaciones para terceros países e incluso hacia la vida de los migrantes.

Resulta todo un círculo vicioso que tiene como punto de partida el cierre de las actividades del Consulado estadounidense en La Habana, con lo que Washington dejó de atender desde hace varios años su compromiso de garantizar un mínimo de 20 mil visas anuales.

Por el contrario, en el último cuatrienio, EEUU otorgó como promedio apenas cuatro mil visas anualmente, amén de poner todo tipo de obstáculos a fin de que los ciudadanos cubanos puedan comparecer ante las autoridades consulares de la nación norteña.

El obligatorio traslado de los de la mayor de las Antillas hacia un tercer país para solicitar una visa, sin garantías de completar sus trámites o recibir respuesta positiva, encarece estos servicios y lleva a muchos de ellos a optar por vías ilegales o inseguras para poder ingresar a los Estados Unidos.

Desde 2018, la administración del republicano Donald Trump suspendió los diálogos en materia migratoria con Cuba, una decisión que acompañó en su momento la llegada de Mike Pompeo al Departamento de Estado, y de John Bolton y Mauricio Claver-Carone al Consejo de Seguridad Nacional.

Cualquiera pudiera pensar que ello es historia pasada, pero resulta indudable que el gobierno del

Desde 1959, la política migratoria de EEUU hacia Cuba se utiliza como un arma contra el proceso revolucionario. FOTO/PHOTO_**Granma.**

Migrantes devueltos, a su arribo se cumplen los protocolos sanitarios para prevenir la diseminación del coronavirus SARS-CoV-2. FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina.**

presidente demócrata Joe Biden mantuvo la misma postura obstruccionista, aunque en los últimos días desde la capital estadounidense se habla del hipotético envío de personal consular a La Habana.

Para la subdirectora de Estados Unidos de la Cancillería cubana, Johana Tablada, la política oficial de la Casa Blanca ha sido utilizar el delicado asunto migratorio cual arma de su amplio arsenal contra la isla.

Como parte del bloqueo, ese accionar va dirigido a culpar a Cuba por las consecuencias, muchas veces fatales, de dicha política.

"No ha faltado la alerta, ni el uso de los canales diplomáticos para trasladar al gobierno de Estados Unidos la importancia que tendría actuar con responsabilidad en este tema y volver a la mesa de conversaciones", declaró recientemente Tablada en comparecencia televisiva.

La importancia del diálogo migratorio lo confirma el aumento de actividades ilegales entre las costas de ambas naciones. En los últimos 12 meses, al menos 38 personas, entre ellos 33 cubanos y cinco extranjeros, fueron detenidas en Cuba por tráfico de individuos, una actividad ilícita en aumento.

"Las Tropas Guardafronteras registran, desde inicio del año 2021 hasta la fecha, la captura de 20 lanchas rápidas infractoras", señaló el reporte del Ministerio del Interior, que detalla las detenciones de "33 cubanos radicados en el exterior, cuatro mexicanos y un estadounidense".

Además, en 25 días de enero de 2022 fueron aprehendidas tres lanchas rápidas y arrestados siete traficantes de personas, añade el informe, divulgado por el diario Granma.

La fuente consignó que "desde mediados del año pasado, se observa un incremento del número de operaciones de tráfico de personas organizadas en Estados Unidos, y con destino a ese territorio".

Según cifras oficiales de la Guardia Costera de Estados Unidos, en el año fiscal 2021 (que cerró en octubre pasado) fueron devueltos a la isla caribeña 838 cubanos interceptados en el mar, en virtud de los acuerdos migratorios de 1994-1995 entre ambos países.

Las cifras de repatriados aumentaron en los últimos meses, a despecho de la estación invernal, cuando más difíciles están las condiciones de navegación y meteorológicas en el Estrecho de la Florida.

Se trata de un arma inhumana la que emplean las autoridades estadounidenses. Atizan las dificultades económicas en Cuba y al propio tiempo obstaculizan el flujo migratorio acordado.

Es por ello que otros migrantes salen legalmente por vía aérea y buscan llegar a EEUU por rutas irregulares de Centroamérica y México.

"El incumplimiento por el gobierno de los Estados Unidos de los acuerdos migratorios entre ambos países, sus acciones para obstaculizar el viaje directo y el reforzamiento del bloqueo económico incentivan la migración ilegal", concluyó en el programa radio-televisivo Mesa Redonda, el director de Asuntos Consulares y de Cubanos Residentes en el Exterior de la Cancillería, Ernesto Soberón.

Durante su intervención, subrayó que ese flujo irregular no solo afecta a Cuba, sino también a los países de tránsito, donde, además, esos ciudadanos de la ínsula se convierten en víctimas de delincuentes dedicados al tráfico de personas. ◇

The United States

The Cuban migratory reality has a lot to do with the blockade imposed and stepped up by the United States, along with non-compliance with agreements in the area, which encourage illegal exits from the island, with implications for third countries and even for the lives of migrants.

It turns out to be a vicious circle that has as a starting point the closing of activities at the U.S. Consulate in Havana, with which Washington for several years stopped honoring its commitment to guarantee at least 20 thousand annual visas.

On the contrary, in the last four years the U.S. granted an average of merely four thousand visas for Cuban immigrants annually, as well as putting all kinds of obstacles for the island's citizens to be able to appear before the northern nation's consular authorities.

The compulsory requirement for Cubans to go to a third country to request a visa, without

encourages illegal emigration

guarantees of completing their paperwork or receiving a positive response, makes those services more expensive and forces many people to choose other illegal and unsafe ways to be able to enter the United States.

From 2018 the administration of Republican President Donald Trump called off the migration dialogue with Cuba, a decision that at the time accompanied the arrival of Mike Pompeo at the State Department, and John Bolton and Mauricio Claver-Carone at the National Security Council.

Anyone might think that this is past history, but the truth is that the government of Democratic President, Joe Biden, maintained the same obstructionist stance, although in recent days from the U.S. capital there has been talk of hypothetically sending consular staff to Havana.

For Cuban Foreign Ministry Deputy Director for the United States, Johana Tablada, the official US policy has been to use the delicate migration issue as a weapon in its extensive arsenal against the Cuban Revolution.

As part of the blockade, the action is aimed at blaming Cuba for that policy's often fatal consequences.

"There has been no lack of warning, or the use of diplomatic channels to inform the United States government on how important it would be to act responsibly on the issue and return to the negotiating table," Tablada recently said on TV. ◇

Cuba's Border Guard Troops thwart human trafficking operation.

Inclusivo y moderno

Extenso debate popular sobre el proyecto del nuevo código.

| POR/BY José Armando Fernández Salazar

Los cubanos protagonizarán un amplio diálogo social hasta abril venidero en el transcurso de las más de 78 mil reuniones comunitarias que se desarrollarán durante la consulta popular del nuevo Código de las Familias.

El debate trasciende el ámbito técnico legal para poner en la opinión pública otros temas sobre los cambios que se han producido en una sociedad mediada por el envejecimiento poblacional, un creciente flujo migratorio, y urgida de incrementar la protección sobre los grupos minoritarios o vulnerables.

Aunque Cuba ha efectuado procesos similares en los últimos años, este es el primero que se realiza siguiendo los principios y disposiciones mandatados en la Constitución de la República de 2019, que designó al Consejo Nacional Electoral para dirigirlo.

El resultado de estos coloquios será presentado a la Asamblea Nacional del Poder Popular, máximo ente legislativo del sistema político cubano que aprobará una versión final del Código y anunciará la fecha de su referendo.

¿POR QUÉ UN NUEVO CÓDIGO DE LAS FAMILIAS?

El actual Código de la Familia de Cuba fue aprobado en 1975, situando a la nación antillana en el grupo de países de vanguardia en el reconocimiento de derechos fundamentales. Desde esa época, la dinámica poblacional cambió y fue necesario realizar ajustes en los procesos jurídicos para que se adaptaran a esas nuevas realidades sociales.

Los cubanos protagonizarán un amplio diálogo social hasta abril venidero en el transcurso de las más de 78 mil reuniones comunitarias que se desarrollarán durante la consulta popular sobre el proyecto del nuevo Código de las Familias.

Esta situación demográfica condiciona el panorama social, como advierten estudios de centros especializados del país. Fenómenos como la emigración, el aumento de familias monoparentales, los derechos de los ancianos, niños y adolescentes, y una mayor visibilidad de comunidades como la LGBTIQ+, demandan respuestas que desbordan el marco legal en vigor.

En estos años, los tribunales cubanos han asumido adecuaciones para adaptarse a las circunstancias actuales tomando como base la entrada de la mayor de las Antillas en convenciones internacionales como la de la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (1981), la de los Derechos de los Niños (1989), y la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2008), lo cual demanda una actualización del Código vigente.

¿QUÉ NOVEDADES SE PLANTEAN EN EL NUEVO CÓDIGO?

Varios expertos se han referido al nuevo Código de las Familias como el Código de los Afectos, en alusión a su carácter inclusivo y el distanciamiento que asume del concepto tradicional filial, circunscrito a las relaciones de consanguineidad, ampliando su cobertura a las relaciones socioafectivas.

Entre las novedades que incluye, destacan el reconocimiento de los niños, niñas y adolescentes como sujetos de Derecho con posibilidad de su ejercicio sobre la base del respeto a su autonomía progresiva. Otro tanto avanza en ese sentido con las personas en situación de discapacidad, quienes también podrán hacer uso de sus derechos.

En lo que respecta al tratamiento del fenómeno del envejecimiento poblacional, impulsa la aceptación de las facultades de las personas adultas mayores, potenciando su autonomía y comunicación familiar, y hace énfasis en los cuidadores familiares, un sujeto que ha ganado en presencia y con el nuevo texto recibirá protección legal.

La violencia en el entorno familiar es reflejada en la normativa en un concepto más amplio al recoger sus

La población mayor de 60 años duplica en 2022 a la de hace unas cuatro décadas atrás, lo que condiciona nuevas realidades sociales. FOTO/PHOTO_**Granma.**

manifestaciones en su diversidad más extensa, entre ellas la patrimonial.

El amparo a la gestación solidaria y otras formas de concepción, la prohibición del matrimonio para menores de 18 años de edad, el abandono del concepto tradicional del casamiento, la posibilidad de modificar el orden de los apellidos, cambios en los procesos de adopción y el reconocimiento del parentesco socioafectivo, constituyen otras de las novedades del Código, cuyo articulado dedica importantes espacios a la labor educativa de la sociedad.

AMPLIO CAMINO DEMOCRÁTICO PARA LA NUEVA LEY

Que los cubanos, dentro y fuera de la isla, hoy discutan la versión 24 del proyecto del Código, evidencia que el texto jurídico ha transitado por un profundo proceso democrático para su elaboración.

Luego de que la Constitución de 2019 estableciera que el nuevo Código de las Familias sería la consecuencia de una consulta popular y un posterior referendo, se constituyó el Grupo de Trabajo Temporal, coordinado por el Ministerio de Justicia, el cual elaboró una veintena de versiones.

En marzo de 2021, el Consejo de Estado aprobó la Comisión encargada de redactar el proyecto, y su versión 22 se sometió a un proceso de consultas especializadas en el que participaron expertos de 47 instituciones. Después, se elaboró la versión 23, presentada al Parlamento cubano, que aprobó un nuevo escrito en diciembre de ese año.

Publicada en enero de 2022 en la Gaceta oficial, la última propuesta es la que se somete a consulta popular, cuyos resultados se entregarán a la Asamblea Nacional en mayo. El ente legislativo espera presentar el texto que irá a referendo en el mes de julio.

El nuevo Código de las Familias se inscribe en importantes procesos políticos desarrollados en Cuba desde el año 2018, cuando el país reformuló su Constitución para actualizar e institucionalizar sus dinámicas socioeconómicas y adaptarlas al contexto nacional e internacional contemporáneo. ◇

El proyecto de Código de las Familias incluye novedades en torno a los derechos de las personas en situación de discapacidad o con necesidades especiales. FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina.**

El panorama demográfico actual exige un marco legal más abarcador.

Code of Families: Inclusive and Modern

Cubans will be actively involved in a broad social dialogue until April in more than 78 thousand community meetings to be held during popular debates on the new Code of Families.

The discussion goes beyond the legal-technical sphere to put under public debate other issues about the changes that the society has gone through in terms of the aging population, a growing migration flow and the immediate need to increase the protection of minority and vulnerable groups.

Although Cuba has developed similar processes in the last few years, this is the first one held following the principles and provisions mandated in the Constitution of the Republic adopted in 2019, which appointed the Consejo Nacional Electoral (National Electoral Council) to lead it.

The result of these discussions will be presented to the Asamblea Nacional del Poder Popular (National Assembly of People's Power), the top legislative body of the Cuban political system, which will approve a final version of the Code and announce a referendum date.

WHY A NEW CODE OF FAMILIES?

The current Cuban Family Code was adopted in 1975, placing the Caribbean nation in the group of avant-garde countries in the recognition of fundamental rights. Since that time the population's dynamics has changed and adjustment have been necessary in the legal proceedings for them to be adapted to the new social realities.

According to figures provided to the media by the Oficina Nacional de Estadísticas e Información (National Statistics and Information Office), Cuba in 2022, for example, doubles the population over 60 years, compared to that of 1975, nearly 60 percent of homes have no children from 0 to 14 and 18 percent of such homes are made up of only one person, showing a tendency towards a low birth rate and the existence of small families.

This demographic situation conditions new social realities, as some studies by the country's specialized centers warn. Events, such as emigration, the rise in single-parent families, the rights of the elderly and children and adolescents and more visibility of communities, such as the LGBTIQ+, demand answers that go beyond the legal framework currently in force.

WHAT'S NEW IN THE NEW CODE?

Experts have considered the new Code of Families as the Code of Affection, referring to its inclusive nature and how it distances itself from the traditional concept of family relationship, limited to blood relations, extending its coverage to socio-affective relations.

Standing out among these updates is the recognition of male, female children and adolescents as legal subjects with the possibility of exercising their rights on the basis of respect for their progressive autonomy. Progress has been made in this sense for people with disabilities, who will also be able to exercise their rights. ◇

Elogios a la ciencia

| POR/BY **Annette Zayas**

El uso de la ciencia, la tecnología y la innovación (CTI) en función de la sociedad y el desarrollo sostenible constituye hoy premisa del gobierno, el cual lo reconoce como condición necesaria para avanzar en el programa de desarrollo del país.

La creación y puesta en marcha el pasado año del corredor científico Cuba Innova y Crece es una muestra de ello, pues se evidencian de forma clara los beneficios del conocimiento desde el impacto social.

Ese proyecto incluye acciones encaminadas a introducir los logros científicos con mayor prontitud en sectores estratégicos como la alimentación, la industria, entre otros, lo cual contribuirá a la sustitución de importaciones y a alcanzar la soberanía tecnológica.

El Informe de Ciencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Cultura, las Ciencias y la Educación, Unesco 2021, resalta los logros de Cuba en el tema señalando que se encuentra entre los 20 países del mundo que han alcanzado la paridad de género entre los investigadores científicos.

La publicación reconoce asimismo el impacto negativo del bloqueo económico, comercial y financiero del gobierno de Estados Unidos contra Cuba en el desarrollo de las ciencias y la investigación y su recrudecimiento desde el 2017.

No obstante, el 2021 fue un año de éxitos para el sector del conocimiento en la isla, con especial descuelle en el enfrentamiento a la Covid-19.

La pandemia no fue obstáculo, sobre todo, porque la CTI constituye un elemento clave en el avance hacia la visión de la nación incluida en el Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social hacia el 2030 donde están jugando un importante papel las universidades.

En el sector de la salud, la ciencia cubana se lució el pasado año en el impulso a la innovación.

El Centro de Estudios Avanzados (CEA), contribuyó con un diagnosticador de muestras de PCR, un producto nanotecnológico que utiliza partículas magnéticas para extraer el ARN (ácido ribonucleico) del coronavirus SARS-CoV-2, causante de la Covid-19, determinando la positividad o no de las muestras.

Importantes resultados tuvieron los centros de Ingeniería Genética y Biotecnología (CIGB), Inmunoensayo (CIE), Inmunología Molecular (CIM), Neurociencias de Cuba (Cneuro), Investigaciones Científicas (CNIC), para la producción de Animales de Laboratorio (Cenpalab), el Instituto Finlay de Vacunas (IFV) y la Empresa Laboratorios MedSol, entre otros, pertenecientes al Grupo de las Industrias Biotecnológica y Farmacéutica (BioCubaFarma).

La obtención de Abdala, primer inmunógeno de subunidad proteica desarrollado en Latinoamérica contra la Covid-19, y la nueva formulación, Nasalferón, para el tratamiento profiláctico de la infección por SARS-CoV-2, fueron logros del CIGB, al tiempo que igualmente sobresalió el IFV con las vacunas Soberanas 01 y 02.

Cneuro dio otra de las respuestas efectivas ante las contingencias generadas por el patógeno con la fabricación de los ventiladores pulmonares Pcuvente, una alternativa que ahorra miles de dólares al país en concepto de sustitución de importaciones, mientras el CIM destacó en el reposicionamiento del anticuerpo monoclonal humanizado cubano Nimotuzumab en el tratamiento de pacientes afectados por el virus.

También Cenpalab, con la obtención y aplicación de microorganismos en la descontaminación de residuales y MedSol, con la mejora en el revestimiento de cinco formulaciones de tabletas al sustituir solventes orgánicos por acuosos, resaltaron el pasado año.

Por otra parte, el Instituto Nacional de Oncología y Radiobiología despuntó por la técnica de abordaje endonasal endoscópico a pacientes con neoplasias malignas nasosinuales e invasión cerebral, el panel de marcadores en suero para el diagnóstico del cáncer de próstata, la implementación del tratamiento neoadyuvante con trastuzumab y pertuzumab asociado a quimioterapia en pacientes con cáncer de mama HER 2 sobre-expresado, el polimorfismo en genes de reparación del daño al ADN y susceptibilidad a cáncer de pulmón y la recuperación de piezas y accesorios de equipos de radioterapia en el país.

Asimismo, en el área de la salud descollaron, la introducción en Cuba de las técnicas de cirugía mínimamente invasiva para el tratamiento del cáncer del recto, en el Centro Nacional de Cirugía de Mínimo Acceso, y la inserción y optimización de nuevas tecnologías y metodologías para la histocompatibilidad del trasplante, del Instituto de Hematología e Inmunología.

La Entidad de Ciencia, Tecnología e Innovación Sierra Maestra, reflejó importantes contribuciones como el proceso tecnológico con enfoque de cadena

El Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología (CIGB), cuyos expertos crearon la vacuna Abdala, fue uno de los protagonistas en tiempos de pandemia. FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina.**

de valor para la obtención de productos a partir de la Moringa oleifera Lam (árbol originario de la India), la introducción y usos de la Cratylia argentea (desv.) o Kuntze (arbusto oriundo de la Amazonía) en la isla, como fuente de alto valor proteico para la alimentación animal.

Muy significativos y a gran escala fueron los aportes en CTI de las universidades Tecnológica de la Habana José Antonio Echeverría, de las Ciencias Informáticas, de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona, de Ciencias Médicas, logros que demuestran la transformación del conocimiento científico en productos y servicios para incrementar el bienestar de la sociedad.

Los centros de Investigaciones del Deporte Cubano, y Nacional Coordinador de Ensayos Clínicos, los institutos de Información Científica y Tecnológica, y de Investigaciones de los Derivados de la Caña de Azúcar, y la Empresa de Tecnologías de la Información y Servicios Telemáticos Avanzados, Citmatel, entre otros organismos, también destacaron en la innovación. ◇

Las mujeres constituyen una fuerza decisiva en el ámbito de la ciencia. En la imagen una de las especialistas del Instituto de Investigaciones en Fruticultura Tropical.

Ventilador pulmonar obtenido en Cuba, el cual ahorra miles de dólares por sustitución de importaciones.

Greenhouse cultivation.

Honoring science

The use of science, technology and innovation (STI) for society and sustainable development is currently a policy of the government, which considers it necessary for progress in the country's development program.

The establishment and implementation last year of the Cuba Innova y Crece (Cuba innovates and grows) scientific corridor is an example, since it clearly brings benefits in the area of knowledge and because of its social impact.

The project includes actions aimed at introducing scientific achievements more quickly in strategic sectors, such as food, industry and others, which will help replace imports and reach technological sovereignty.

The UNESCO Science Report 2021 highlights Cuba's gains in the field, pointing out that it's among the 20 countries in the world that have reached gender parity among scientific researchers.

The work also recognizes the negative impact of the U.S. government's commercial and financial blockade against Cuba, which has been tightened since 2017, in developing science and research.

However, 2021 was a successful year for the area of knowledge on the island, with special emphasis on the fight against Covid-19.

The pandemic was no obstacle whatsoever, mainly because STI is a key element in advancing towards the nation's strategy included in the National Economic and Social Development Plan towards 2030 where universities are playing an important role.

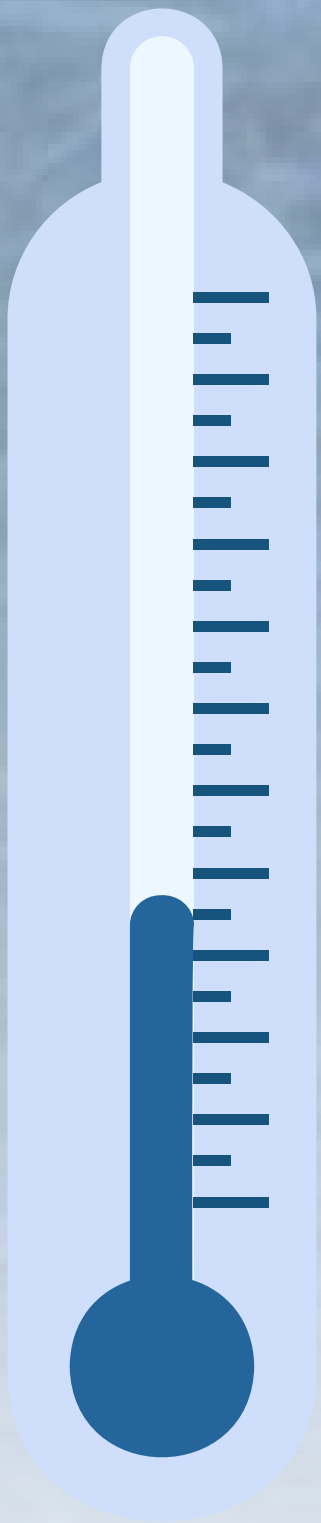
In the health sector, Cuban science stood out last year by boosting innovation.

The Centro de Estudios Avanzados (Center for Advanced Studies) (CEA) made a contribution with a PCR diagnostic kit, a nanotechnological product that uses magnetic particles to extract RNA (ribonucleic acid) from the SARS-Cov-2 coronavirus, which causes Covid-19, by determining if the sample is positive or not.

Other important results were achieved by the Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología (Genetic Engineering and Biotechnology Center) (CIGB), Inmunoensayo (Immunoassay Center) (CIE), Inmunología Molecular (Molecular Immunology) (CIM), Neurociencias de Cuba (Neurosciences of Cuba) (CNEURO), Centro de Investigaciones Científicas (Scientific Research Center) (CNIC), Centro para la producción de Animales de Laboratorio (Lab Animal Production Center) (CENPALAB), Instituto Finlay de Vacunas (Finlay Institute of Vaccines) (IFV) and the Empresa Laboratorios MedSol (MedSol Laboratories), and others, belonging to the Grupo de las Industrias Biotecnológica y Farmacéutica (Biotechnology and Pharmaceutical Industries Group) (BioCubaFarma).

Abdala, the first subunit protein vaccine developed against Covid-19 in Latin America, and the new formula –Nasalferon- for the prophylactic treatment of SARS-CoV-2 infection were gains achieved by CIGB; at the same time IFV stood out with the Soberana vaccines. ◊

Rarezas de un clima tropical



| POR/BY **Ivette Fernández Sosa**

Que de las 68 existentes, 34 estaciones meteorológicas registraran temperaturas por debajo de los 10 grados Celsius (°C) en Cuba el pasado 31 de enero, constituyó un suceso tan frío como desacostumbrado para el país.

La mínima de 2,8 °, reportada desde Bainoa en la occidental provincia de Mayabeque, igualó el récord histórico para un mes de enero, acontecido en esa misma localidad, hace 41 años.

El descenso se debió a la influencia sobre las regiones occidental y central de una masa de aire seco y muy frío de origen ártico, acentuada en zonas céntricas de la nación debido al predominio de cielos con poca nubosidad en el horario nocturno, y a la debilidad de los vientos.

Los meteorólogos coincidieron en que esa fue una madrugada notablemente fría, lo que confirma a enero como el mes más gélido del año durante los breves inviernos acontecidos en el territorio antillano.

Resulta que la isla no escapa de la tendencia acarreada por el creciente calentamiento global, causante de valores extremos cada vez más notables.

Una búsqueda por Internet suele informar que la temperatura media anual de Cuba es de 25,5 °C., con una humedad relativa tradicionalmente muy alta, pero quienes conocen la isla saben de su fama de vivir en un eterno verano.

No por gusto la mayor de las Antillas goza de una proverbial reputación en todo el mundo en relación a sus bondades para el turismo de sol y playa.

Acostumbrados a un sol intenso y mucho calor en la mayor parte del año, los cubanos, sobre todo los que moran en la mitad occidental de la ínsula, vivieron el pasado 31 de enero como una jornada insólita.

Durante el amanecer de ese día, los campos de caña de Bainoa, sitio al que muchos llaman la capital del frío, amanecieron cubiertos de escarcha, evidencia inequívoca de cuánto bajaron las temperaturas en la noche.

El reconocido especialista José Rubiera reveló que la única explicación para esto es que allí las temperaturas bajaron de cero grados Celsius, pero esto, aclaró, solo al nivel de la superficie, no al del abrigo meteorológico, donde se instalan los termómetros, ni en el lugar fijado para esa herramienta en la estación automática.

"Tiene que haber menos de cero °C en la superficie, de lo contrario, no hay escarcha. Para que esta aparezca, además, la humedad relativa del aire debe ser mayor al 60 por ciento. Si estas condiciones no se cumplen, habrá poco vapor de agua en la atmósfera, lo que no facilitaría su aparición", explicó el Doctor en Ciencias.

Pero, si la tierra reveló cero grados, ¿por qué no hubo récord de temperatura en Cuba ese día?

La Organización Meteorológica Mundial dictaminó que los termómetros para lecturas oficiales deben ser instalados en los abrigos meteorológicos, o en los sensores dentro de cápsulas apropiadas para las estaciones automáticas, pero siempre a 1,5 metros de altura sobre el suelo, abundó Rubiera.

En un artículo escrito de conjunto con el geólogo y también Doctor en Ciencias,

Manuel Iturralde, los expertos ofrecieron algunos motivos del por qué suele ser esa región tan fría.

Allí, detallaron, las masas de aire helado quedan atrapadas dentro de la cuenca tipo "cazuela" existente en esa zona, se acumulan sobre la superficie de un suelo húmedo y aguas gélidas a poca profundidad, que limitan el calentamiento del aire, de manera que todo el conjunto funciona como un termo.

Por lo descrito, muy probablemente siga Bainoa retando al termómetro en los años venideros, y dará motivos a sus pobladores para apostar acerca de cuándo se romperá en Cuba el récord absoluto de temperatura mínima aún vigente de 0,6 °C, registrado precisamente allí, poco antes del amanecer del 18 de febrero de 1996. ◇

FOTOS/PHOTOS_**ACN.**

Frost in Bainoa.

Curiosities of a tropical climate

It was as cold as very unusual that 34 out of the country's 68 meteorological stations registered temperatures below 10 Degrees Celsius (°C) in Cuba on January 31.

The lowest -2.8 °-, reported from Bainoa in the western province of Mayabeque, equaled the historic record for January, which occurred in the same area 41 years ago.

The drop was due to the influence in the western and central regions of a dry and very cold Artic air wave, increased in the nation's central areas due to the prevalence of low cloudy skies at night, and weak winds.

Meteorologists agreed that it was a remarkably cold early morning, confirming that January is the year's coldest month during the short winters that occur in the Caribbean country.

It turns out that the island doesn't escape the tendency provoked by growing global warming, causing increasing extreme values.

An Internet search tends to reveal that Cuba's annual average temperature is 25.5 °C., with traditionally very high relative humidity, but those who know the island also know that it's famous for living in an eternal summer.

It is not for nothing that the Caribbean nation has a strong reputation in the world for being a good sun and beach tourism destination.

Used to being exposed to strong sunshine and heat throughout most of the year, Cubans, mainly those who live on the island's western part, lived an unusual day on January 31.

At dawn that day, the Bainoa sugar fields, which many call the capital of cold, were covered by frost, an unmistakable evidence of how much temperature went down that night.

Renowned expert, José Rubiera, revealed that the only explanation is that temperature went down below zero there, but this, he pointed out, only occurred on the surface, not in the weather shelter, where thermometers are installed, nor in the place set for that tool in the automatic station.

The World Meteorological Organization ruled that thermometers for official readings must be installed in weather shelters, or in sensors in appropriate capsules for the automatic stations, but always 1.5 meters above the ground, the expert added. ◇

Batalla inmortal, 2003.
Antonio Mariño Souto.
Acrílico sobre tela.
Portal José Martí.

José Martí se concentra en la independencia de la isla

| POR/BY **Pedro Pablo Rodríguez**

A partir de 1890, luego de haber apreciado en la Conferencia Panamericana de Washington las intenciones de los nacientes monopolios estadounidenses de controlar los mercados latinoamericanos como fuentes abastecedoras de materias primas y consumidoras de sus producciones industriales, y la creciente revitalización de la doctrina de expansión territorial hacia el sur del continente, promulgada por varios políticos significativos, José Martí fue encaminando su vida hacia la tarea prioritaria de independizar a Cuba del dominio español. Su participación como representante de Uruguay en la Conferencia Monetaria de las repúblicas de América, convocada en 1891 por el gobierno del país norteño, le confirmó que las prevenciones en tal sentido, denunciadas por él explícitamente desde 1884 en el semanario *La América*, se hacían realidad.

Tal constatación le condujo a tomar decisiones que cambiaron el rumbo de su existencia. En octubre de 1891, ante la campaña urdida para presentarlo como una persona que irrespetaba su condición de cónsul de tres Estados latinoamericanos al dedicarse a preparar acciones armadas contra España, conducta violatoria de su condición de diplomático, Martí renunció a los consulados de Argentina, Paraguay y Uruguay, aunque la representación de este último país no dio curso de esa solicitud a su gobierno.

La acción martiana desde finales de 1891 para acercar y unir a los emigrados cubanos en distintos puntos de Estados Unidos y la aprobación de las Bases y los Estatutos con el objetivo de crear el Partido Revolucionario Cubano, cuyo empeño sería preparar la lucha armada independentista contra la metrópoli, aceleraron su decisión de desprenderse de cuanto le obstaculizase para esos fines. Así abandonó todos los que constituían sus medios de subsistencia personal y familiar. Desde los primeros meses de ese año, cesó sus colaboraciones con el diario *La Nación de Buenos Aires*, cuya retribución enviaba a su mamá en La Habana, mientras que el 28 de abril de 1892 escribió su última nota de prensa para *El Partido Liberal de México*. El 17 de febrero, se había aprobado su sustitución como profesor de Español en la Escuela Central Superior Nocturna de Nueva York. Y el 1º de marzo, entregó su renuncia irrevocable al consulado de Uruguay en esa ciudad.

De ese modo, toda su energía y talento fueron dedicados por entero a la causa patriótica. Desde entonces, ya no dispuso de recursos para enviar a la madre ni a la esposa y al hijo. Los gastos de sus numerosos viajes preparatorios de la guerra que llamó

S/T, 1990.
Ernesto García Peña, 1949.
Óleo sobre tela.
Portal José Martí.

necesaria, fueron asumidos gracias a las contribuciones de los clubes del Partido, como puede comprobarse en algunos de sus cuadernos donde los apuntaba escrupulosamente a fin de dar cuenta al Tesorero de la organización. Más de una anécdota recuerda cómo los emigrados, al ver su vestimenta raída, le entregaron dinero para que se comprase ropa y zapatos, y él lo depositó en las colectas para la patria. Se alojaba en la casa de huéspedes de Carmen Miyares, cuyas dos hijas recibieron su cariño y sus consejos, mientras los hijos varones fueron sus discretos colaboradores en los preparativos de las expediciones para apoyar los levantamientos en Cuba, finalmente delatadas por un traidor. Se alimentaba gracias a sus ayudantes y a las numerosas familias cubanas en la emigración que le acogían.

Tal fue la entrega martiana a la causa por la que finalmente dio la vida en su primer combate el 19 de mayo de 1895. Ella nos explica por qué fue reconocido, respetado, admirado, seguido, y considerado ejemplo supremo de líder hasta nuestros días. ◇

José Martí focused on the island's independence

As of 1890, Martí confirmed the intention of emerging U.S. monopolies to control Latin American markets that supplied raw materials and consumed their industrial products, as well as the doctrine to expand to the continent's south enacted by several politicians. Such confirmation led him to make decisions which changed the course of his life. In October, 1891, he resigned from the Consulates of Argentina, Paraguay and Uruguay, although that country's representation did not follow up on the request to its government.

When the Guidelines and Statutes were approved at the end of 1891 to set up the Partido Revolucionario Cubano (Cuban Revolutionary Party), he quickly made the decision to get rid of all the obstacles for him to achieve that end. Thus, he stopped collaborating with the newspaper La Nación from Buenos Aires, while on April 28, 1892, he wrote his last article for another newspaper El Partido Liberal de Mexico. Before, in February 17, he had been replaced as a professor of Spanish at the Central New York Evening High School. And on March 1, he submitted his irrevocable resignation from Uruguay's Consulate in that city.

From then on, he lacked resources to send to his mother, wife and son. Although in some of his notebooks he gave detailed account of his expenditures in many trips in preparation for the war and then report back to the Party's Treasurer. Émigrés, when watching his worn out outfit, gave him money to buy clothes and shoes, but he added it to the money collected in fundraisers for his homeland. He lived in the guest house of Carmen Miyares, whose two daughters received his warmth and advice, and whose two sons were his discreet collaborators preparing expeditions aimed at supporting the uprisings in Cuba. He ate thanks to his supporters and the large number of Cuban immigrant families which welcomed him.

Such was Martí's devotion to the cause for which he finally died in his first combat on Mary 19, 1895. She explains to us why he was recognized, respected, admired and followed, and considered an example of a supreme leader until our days. ◇

Viaje a la naturaleza

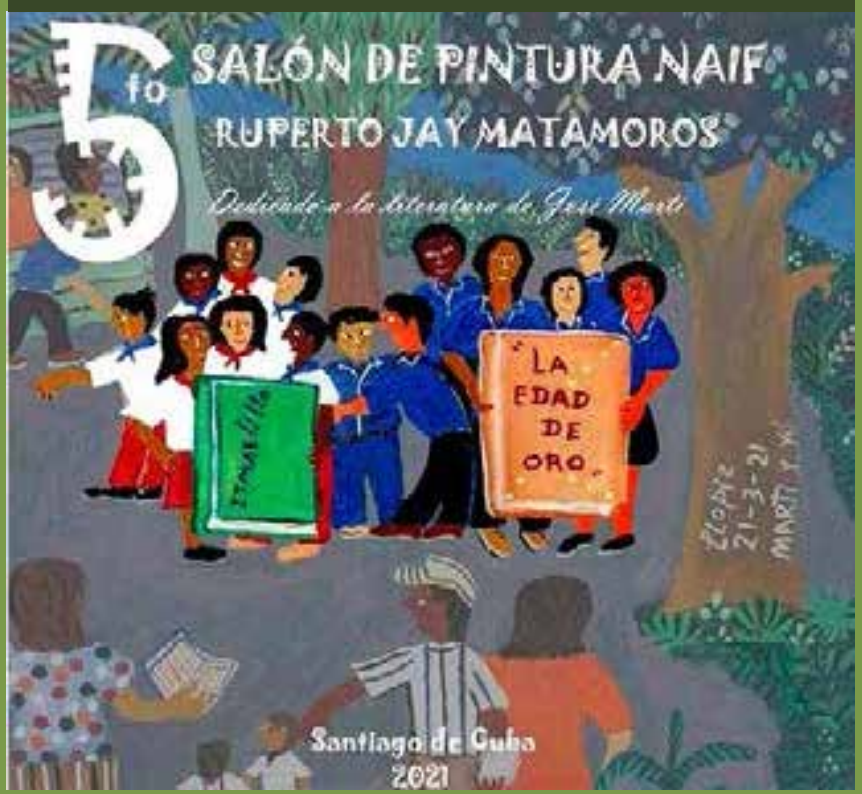
Más de una veintena de piezas, pertenecientes a autores cubanos y extranjeros, brillaron en la exposición santiaguera. FOTOS/PHOTOS: Periódico Sierra Maestra

| POR/BY Marta Cabrales

Como un viaje a la Naturaleza desde el mismo corazón de Santiago de Cuba resulta el Salón de Pintura Naif Ruperto Jay Matamoros, cuya quinta edición fue inaugurada en el Estudio-Taller Bayate, ubicado en la céntrica calle Santo Tomás.

Dedicada a la literatura de José Martí, la muestra abarca unas 20 piezas de artistas de varias provincias cubanas —principalmente integrantes del grupo Bayate, radicado en el municipio santiaguero Julio Antonio Mella—, y de Venezuela, Ecuador, Portugal, Brasil, Argentina e Italia.

Con esa inspiración martiana, las pinturas evocan versos del Héroe Nacional de Cuba como la denominada El arroyo de la sierra, que desde su sencillez trae a la

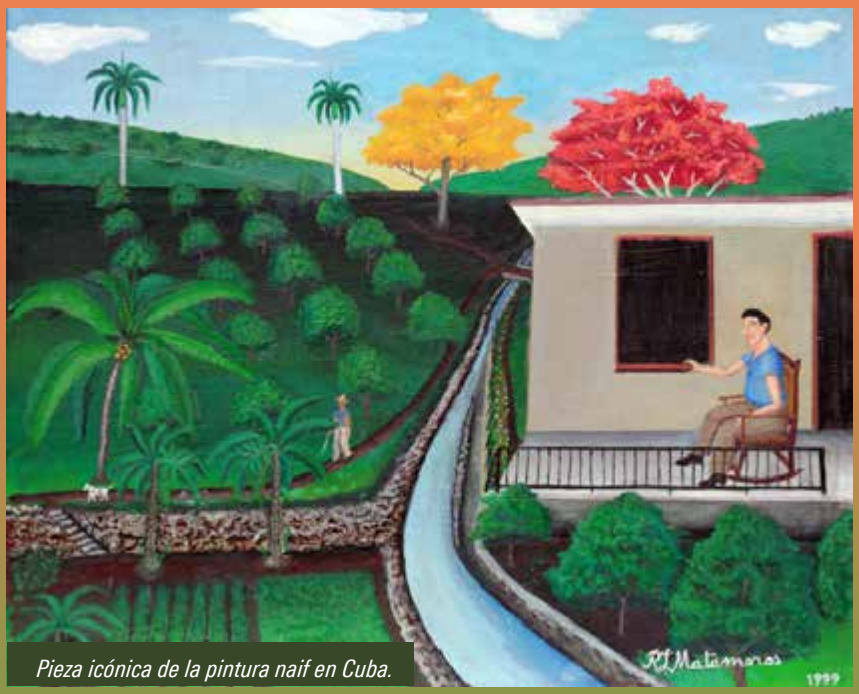


memoria "Con los pobres de la tierra quiero yo mi suerte echar...", gracias a la maestría de Luis Joaquín Rodríguez Arias, a quien se rinde homenaje en esta ocasión, junto a Lawrence Zúñiga.

Unido a paisajes naturales con el trazo ingenuo y la candidez que remite al arte primitivo, se pueden apreciar otras motivaciones, entre las cuales están las que reproducen a la *Bailarina Española* y al ensayo *Nuestra América*, conocidas obras del Apóstol de la independencia de Cuba.

La exposición recuerda en acrílico y óleo sobre lienzo, con su nombre, al Premio Nacional de Artes Plásticas que fue paradigma de la pintura naif, enaltecida por los creadores de Bayate y su proyecto comunitario Ruta para una historia.

Manuel Gómez, escritor muy ligado a esa iniciativa pictórica, destacó en sus palabras introductorias, la inmediatez de esta relectura martiana como otro síntoma de la utilidad de la virtud, con la cual estos pintores se revelan como portadores de una gestión de vida y del mensaje de salvación del género humano. En directa alusión a Dos Ríos, el sitio donde fue abatido por balas españolas el Delegado del Partido Revolucionario Cubano y General en Jefe del Ejército Libertador, apunta: "Aquellos que se acerquen para apreciar la muestra, tendrán el privilegio de escuchar el nuevo sonido de las aguas, donde dos ríos se encuentran". Con casi 30 años, esa corriente artística ha consolidado su trayectoria, expresada en decenas de exposiciones en Cuba y el extranjero, y piezas ubicadas en colecciones permanentes y particulares de Uruguay, Francia, España, Bélgica, Alemania, Estados Unidos, Chile, Haití, Brasil, Suecia y Suiza. La presencia habitual de estos



Pieza icónica de la pintura naif en Cuba.

Ella cubana.

creadores en la Feria Internacional de Arte Popular en Santa Fe, que se desarrolla cada verano en el estado norteamericano de Nuevo México, es también otro momento trascendente que amplía su proyección fuera de Cuba y favorece el crecimiento estético de los integrantes del grupo.

El nombre de Bayate se corresponde con el de una colonia homónima de ascendencia sueca que habitó las zonas aledañas a Palmarito de Cauto y experimentó un inusitado auge de la producción azucarera en esa comarca santiaguera.

El Premio Nacional de Literatura, Jaime Sarusky, se inspiró en esa saga para el libro *La aventura de los suecos* en Cuba, de 1999, que fue colofón de unos 30 años de indagaciones en torno a esa presencia europea en la zona. Para no dejar morir la historia, los pintores de Bayate se apegan a su tierra en cada trazo que revela parajes en los cuales la imaginación y la realidad van de las manos. ◇

Luis Joaquín Rodríguez Arias (a la derecha), uno de los creadores a quien estuvo dedicado el salón.

A Journey into Nature

As a journey into nature from the very heart of this city is the Ruperto Jay Matamoros Naif Painting Salon, the fifth edition of which recently opened at the Estudio-Taller Bayate (Bayate Studio-Workshop), located in downtown Santo Tomás Street.

Dedicated to José Martí's literature, the exhibition includes 20 pieces by artists from several Cuban provinces, mainly members of the Bayate group, located in Santiago de Cuba's Julio Antonio Mella Municipality, and from Venezuela, Ecuador, Portugal, Brazil, Argentina and Italy.

With Martí's inspiration, the paintings refer to the Cuban National Hero's verses, such as the so called El arroyo de la sierra (The mountain stream), which from its simplicity brings to our memory "Con los pobres de la tierra quiero yo mi suerte echar..." (With the poor on Earth I want to cast my luck..." thanks to the masterly skills of Luis Joaquín Rodríguez Arias, who on this occasion is paid tribute to, along with Lawrence Zúñiga.

Together with natural landscapes with the naive stroke and innocence conveyed by Naif art, other motivations can be seen in it, including those reproducing La Bailarina Española (The Spanish dancer) and the essay Nuestra América (Our America), all of them very well-known works by the Cuban National Hero.

On acrylic and oil on canvas, the exhibition honors the name of the National Fine Arts Prize winner, who was an example of naif painting, extolled by the Bayate group members and their community project Rutapara una historia (Route for a history).

In his opening words, writer Manuel Gómez, closely linked to the painting initiative, highlighted the promptness of that interpretation of Martí's work as another sign of the usefulness of virtue, with which the artists are revealed as carriers of a life style and send a message of salvation for human beings.

Directly referring to Dos Ríos, the site where the delegate of the Partido Revolucionario Cubano (Cuban Revolutionary Party) and General en Jefe del Ejército Libertador (General in Chief of the Liberation Army), it says that "those who come to watch the exhibition will have the privilege of hearing the new sound of the waters, where two rivers meet."

With almost 30 years, the painting initiative has firmed up its work history, shown by dozens of exhibitions in Cuba and abroad and pieces located in permanent and private collections in Uruguay, France, Spain, Belgium, Germany, the United States, Chile, Haiti, Brazil, Sweden and Switzerland. ◇

Retos al escenario

| POR/BY Claudia Maden

En un año de *impasse* por la pandemia, el Ballet Nacional de Cuba (BNC) suma nuevos proyectos de superación y, tras el regreso a los escenarios en La Habana, capital de la isla caribeña, ya saldó la deuda con su público siempre fiel.

"Hemos vuelto con estrenos y obras consolidadas, y todos los integrantes tienen deseos de bailar y ansias de darlo todo", declaró la directora y primera bailarina Viengsay Valdés sobre la función inicial —Séptima Sinfonía de Ludwig van Beethoven— dedicada a los creadores de las vacunas cubanas, que consiguieron un hito sin igual en este continente.

Recordó que la profesión del bailarín requiere de un intenso y disciplinado entrenamiento y subrayó: "El renacer cultural que experimenta el país es fruto también del quehacer de sus científicos".

En el Teatro Sauto, uno de los más antiguos e importantes al centro de Cuba, el BNC hizo la primera parada en su gira nacional con los ballets *Suite generis*, de Alberto Méndez; *Majísimo*, de Jorge García y el dúo de amor de Otelo y Desdémona en *Prólogo para una tragedia*, de Brian Macdonald.

Allí, los amantes de la danza prodigaron aplausos a las ejecuciones de la emblemática compañía que protagonizó un programa selecto, donde brilló *La muerte de un cisne*, de Michael Descombey y *Love Fear Loss*, una coreografía del brasileño Ricardo Amarante, inspirada en la trágica vida amorosa de la cantante francesa Édith Piaf.

El colectivo recibió la distinción La tórtola, otorgada por las autoridades del sector cultural en la

occidental provincia de Matanzas a personalidades e instituciones por sus aportes a este ámbito.

El elenco estuvo encabezado por Sadaise Arencibia, Dani Hernández y Anette Delgado, con otras figuras como Chanell Cabrera, Daniela Gómez, Chavela Riera, Alianed Moreno, Yankiel Vázquez, Anyelo Montero, Yansiel Pujada y Darío Hernández.

La actuación del BNC en esta tricentenaria urbe, se consideró un suceso cultural y ansiado regalo para sus pobladores, excelentes anfitriones del ballet, en general, y del conjunto fundado por Alicia Alonso.

COLABORACIONES DANZARIAS

Para la coreógrafa británica y miembro del American Ballet Theatre (ABT) Gemma Bond, los integrantes del BNC poseen una pasión y entrega nunca antes vista en su sólida carrera internacional.

Graduada del Royal Ballet School, Bond trabaja en el proceso creativo de una obra cuyo estreno en abril marcará su debut coreográfico en los escenarios de la isla y, posteriormente, en el Festival Internacional de Ballet de La Habana.

Esta es la primera vez que trabajo en Cuba. Todos le ponen alma a lo que hacen y están en completa sintonía, confirmó a **Cuba Internacional** la artista, quien arribó a La Habana junto a Isabella Boylston, primera bailarina del ABT.

Pocos avizoran en su rostro juvenil y sonrisa, el talento y experiencia para la composición coreográfica demostrados desde los 13 años, cuando participó en su primera competencia, desde entonces ha recibido importantes becas como la Princess Grace 2017 y subvenciones otorgadas por la Fundación Virginia B. Toulmin.

Durante uno de los intensos ensayos en la sede del principal conjunto balletístico de Cuba, Bond ofreció detalles sobre la pieza —aun en gestación— que completará el valioso y amplio repertorio del BNC, integrado por casi 700 obras.

Tuve una conexión inmediata con esa lírica, la cual he trasladado a los bailarines cubanos. Resulta una experiencia gratificante y muy emotiva, declaró la exbecaria del Instituto Coreográfico de Nueva York, cuyo nombre se asocia a iniciativas de innovación las cuales, en los últimos años, han distinguido al propio ABT y al New York Theatre Ballet.

A juicio de Viengsay Valdés, directora general del BNC, este tipo de colaboración aporta versatilidad, tanto técnica como artística, a los danzantes. ◇

La coreógrafa británica Gemma Bond durante los ensayos en La Habana.
FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina.**

Challenges to the stage

Havana. - In a year of standoff due to the pandemic, the Cuban National Ballet adds new improvement projects and, after returning to the Cuban capital's stages, it has already paid its debt with its always faithful audience.

We have returned with premieres and well established works and all our members are eager to dance and give it all, the company's director and prima ballerina, Viengsay Valdés, said about its first performance -Ludwig van Beethoven's Seventh Symphony- dedicated to the designers of the Cuban vaccines, which set a milestone all over Latin America.

She recalled that the dancer's profession demands an intense and disciplined training and stressed: "the cultural rebirth that the country is going through thanks to its scientists".

In Sauto Theater, one of the oldest and most important in central Cuba, the BNC made the first stopover in its national tour with the ballets Suite generis by Alberto Mendez, Majísimo by Jorge García, and Othello and Desdemona's love duet in Prólogo para una tragedia (Prologue to a Tragedy) by Brian Macdonald.

There, dance lovers rewarded with a standing ovation the performances by the emblematic company that starred in a special program where Michael Descombey's Death of a Swan and Love Fear Loss, a choreographic piece by Brazil's Ricardo Amarante, inspired by the tragic love life of French singer Édith Piaf, stood out.

There, it also received the La Tórtola distinction awarded by cultural authorities in the western Cuban province of Matanzas, granted to outstanding figures and institutions for their contributions to the field.

The cast was headed by Sadaise Arencibia, Dani Hernández and Anette Delgado, with other dancers, such as Chanell Cabrera, Daniela Gómez, Chavela Riera, Alianed Moreno, Yankiel Vázquez, Anyelo Montero, Yansiel Pujada and Darío Hernández.

The BNC's performance in this three-hundred-year-old city was considered a cultural event and a long-awaited present for its residents, excellent ballet hosts and lovers of the company founded by Alicia Alonso. ◇

Presentation of Cuba's National Ballet in Matanzas

Viengsay Valdés, director of Cuban National Ballet

El ambientalismo de Mi Costa

| POR/BY Joel Michel Varona
| FOTOS /POTHOS Prensa Latina

El proyecto Mi Costa es una escala superior de atención al problema del cambio climático y sus efectos, respecto a otros programas anteriores, y al mismo tiempo, un reflejo de la política del Estado en Cuba, donde avanza el plan medioambiental conocido como Tarea Vida.

Mi Costa persigue contribuir a la restauración de 11 mil hectáreas de mangle, tres mil hectáreas de bosques de ciénaga, nueve mil hectáreas de pastos marinos y 134 kilómetros de arrecifes coralinos.

De lograrse este empeño, repercutirá favorablemente en la generación de barreras protectoras ante eventos como oleaje fuerte asociado a fenómenos meteorológicos.

Como resultado contribuirá a proteger de manera directa a al menos 1.3 millones de personas que viven en las inmediaciones del entorno costero, puntualizaron conocedores.

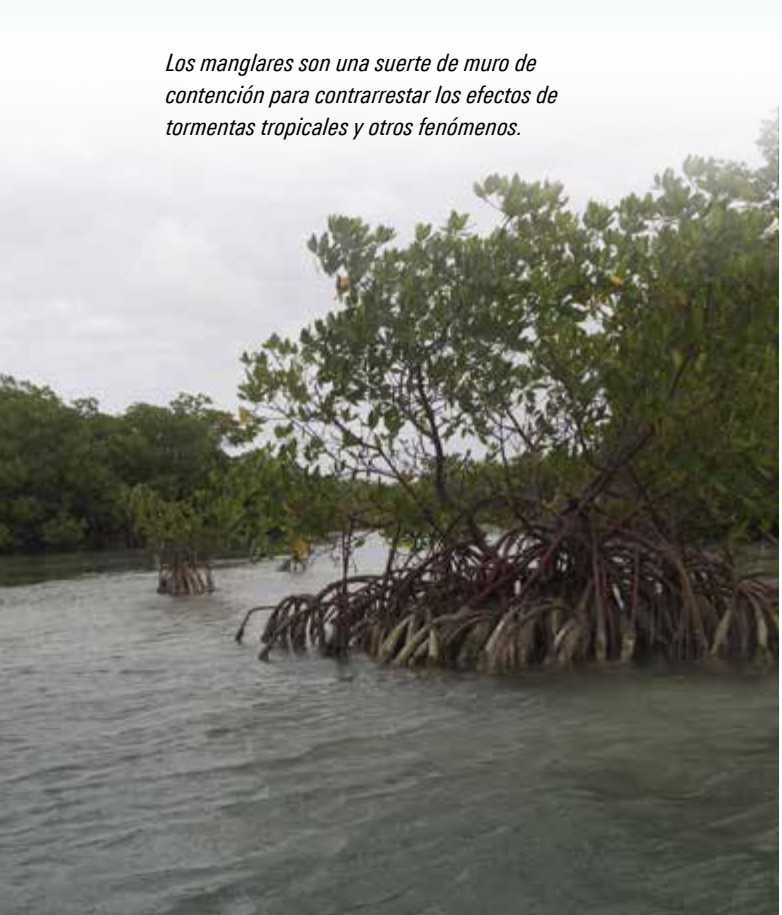
En opinión de expertos del ministerio de Ciencia Tecnología y Medio Ambiente, en Mi Costa todo gira en torno a una visión local, pues es un proyecto construido de abajo hacia arriba, sin tomar elementos aislados, sino que los combina todos.

Es preciso velar por que las acciones no sean contrarias a los intereses y las expectativas de las personas, a las cuales hay que explicarles un posible cambio en sus actividades económicas o el traslado de su comunidad.

No es imposición, es mostrarles con hechos, sin abstracción alguna, los beneficios que tendrán cuando la línea costera esté más protegida, subrayan estudiosos.

Mi Costa es ejecutado nacionalmente por la Agencia de Medio Ambiente, mediante el Instituto de Ciencias del Mar y El Fondo Verde del Clima, instituciones encargadas también de desarrollar sistemas de información y aplicaciones en torno a cómo utilizar los datos disponibles para tomar decisiones, y ya no se trata de estimar lo que ocurrirá en el 2030, sino lo que acontezca progresivamente.

Los manglares son una suerte de muro de contención para contrarrestar los efectos de tormentas tropicales y otros fenómenos.



El director del Instituto de Ciencias del Mar, Roberto Núñez, considera que lo que prevalece es un enfoque comunitario trabajando con los problemas creados desde la tierra.

Puntualiza que "el manglar es una barrera natural la cual nos protege del oleaje de los huracanes, pero en la línea costera hablamos del sistema de los arrecifes coralinos".

Al recuperar la zona de manglar, particularmente el rojo que es el más resistente ante todos estos procesos climáticos, también se recupera la franja del pasto marino donde muchos peces sobreviven.

Tal beneficio -en su concepto- mejoraría la pesca y el ecosistema.

PASOS DE LA TAREA VIDA

Entre las medidas de la Tarea Vida, la cual engloba a Mi Costa, sobresalen regulaciones para evitar la construcción de nuevas viviendas en los asentamientos amenazados que podrían

Las proyecciones alertan que, de no realizarse intervenciones, para finales del siglo XXI más de una veintena de comunidades costeras desaparecerán completamente en Cuba, y alrededor de 98 serán severamente afectadas por amenazas relacionadas con el clima.

desaparecer a causa de inundación permanente, así como la reducción de la densidad demográfica en las zonas bajas de la costa.

El desarrollo de concepciones constructivas adaptadas a las características de dichos sitios es otra de las diligencias, unido a la adecuación de las actividades agropecuarias a los cambios en el uso de los terrenos como consecuencia de la elevación del nivel del mar y la sequía.

Destaca igualmente la disminución de las áreas de cultivo próximas al litoral, o afectadas por la intrusión salina, la diversificación de los sembrados con el fin de mejorar las condiciones de los suelos y el reordenamiento urbano de los asentamientos e infraestructura amenazados, en correspondencia con las condiciones económicas del país.

El plan indica comenzar por medidas de menor costo, como soluciones naturales inducidas (recuperación de playas, reforestación). ◇

Cuba posee abundantes formaciones coralinas, entre las que destacan las colonias de la variedad negra, muy extendida en el extremo occidental.

Mi Costa environmental project

The "Mi Costa" Project is a another step forward in environmental care compared to previous ones; at the same time, it shows the policy of the State in Cuba, where the environmental plan known as Tarea Vida comes along.

It doesn't pretend to be an ambitious plan; in fact, it is, because it's expected to help restore 11 thousand hectares of mangroves, three thousand hectares of swamp forests, nine thousand hectares of sea grass and 134 kilometers of coral reefs.

If that goal is met, it will favorably generate protective barriers to face strong wave events, and impact the protection of at least 1.3 million people.

The opinion of experts from the Ministerio de Ciencia Tecnología y Medio Ambiente (Science, Technology and Environment Ministry) registered by the United Nations system in Cuba, in "Mi Costa" everything is based on a local approach, since it's a project built from the bottom up, without isolated elements, instead, it combines them all.

Care must be taken to ensure that interventions do not run counter to the interests and expectations of people, to whom we have to explain a possible change in their economic activities or the relocation of their community.

It's not imposition, but it's about showing them with facts, without abstractions, the economic and social benefits they will have when the coastal line is better protected.

"Mi Costa" is nationally implemented by the Agencia de Medio Ambiente (Environment Agency), through the Instituto de Ciencias del Mar (Sea Sciences Institute) and the Fondo Verde del Clima (Green Climate Fund), institutions which also have to develop information and implementation systems about how to use climate data to make decisions, it's not about estimating what will happen in 2030, but what will happen over time.

The Director of the Sea Sciences Institute, Roberto Núñez, says that what prevails is a community focus that works with problems inflicted on the sea from the land.

He points out that "mangroves are natural barriers that protect us from hurricane waves, but on the coastal line we talk about coral reef systems."

By recovering the mangrove area that allows the red mangrove to grow, the sea grass area where fish survive is also recovered. The red mangrove is the most resistant of all to face these climate events.

Such a benefit -in his opinion- would improve fishing and the ecosystem, therefore the actions taken from land will also have a productive result in the sea. ◇

Ubicado en la costa norte de Matanzas, el balneario tiene una posición geográfica privilegiada por su proximidad a La Habana, y a las provincias de Villa Clara y Cienfuegos, así como a la ciudad espirituana de Trinidad.

Dinámico Varadero en temporada invernal

| POR/BY Wilfredo Alayón
| FOTOS/PHOTOS Prensa Latina

Sin los niveles de años precedentes, el balneario cubano de Varadero mantiene en los dos meses iniciales del 2022, estancias diarias promedio de 13 mil turistas, el 77 por ciento foráneos y el resto nacionales, cifra total considerada positiva por autoridades del ramo.

Durante un encuentro con periodistas, Ivis Fernández, delegada del Ministerio del Turismo (Mintur) en la occidental provincia de Matanzas, comentó que 2021 estuvo marcado por rigurosos protocolos sanitarios debido a la Covid-19.

A una pregunta de Cuba Internacional, Fernández señaló que los pronósticos, acorde con la situación epidemiológica en el orbe, fueron sobrepasados ya que para las festividades de fin de año el polo turístico acogió a 24 mil vacacionistas, cuando lo previsto eran 21 mil.

Recordó que el pasado 15 de noviembre se inició la reapertura al turismo de otras naciones en el país, pero la localidad varaderense abrió sus puertas a visitantes extranjeros desde el 18 de abril, de manera discreta

Comenzó, dijo, con la llegada de viajeros procedentes de Rusia, y Canadá se incorporó después, aunque los arribos desde ese último territorio disminuyeron ligeramente en semanas recientes.

La nación norteña endureció los requisitos para viajar hasta y desde el archipiélago caribeño.

Precisó la experta que el último trimestre del año marcó los resultados de 2021 con un crecimiento gradual, y operaciones de 16 líneas aéreas foráneas en el Aeropuerto Internacional Juan Gualberto Gómez, de este territorio.

Según estudios especializados, 43 hoteles en Varadero hospedan en la actualidad hasta el 75 por ciento de su capacidad, mientras que el mercado emisor líder es Rusia, seguido de Canadá, Alemania, España y Reino Unido, con presencia también de veraneantes polacos, belgas, de las naciones nórdicas y de Cuba.

PREMIOS FRENTE A CAMPAÑA EXTERNA ADVERSA

Cuenta esta plaza de fama internacional por sus playas de arena fina y aguas cristalinas, con una planta hotelera de 52 instalaciones y más de 21 mil 600 cuartos para la llamada industria del ocio.

El pasado año, más de una decena de sus productos hoteleros alcanzaron premios de prestigiosos entes internacionales vinculados a la actividad turística, aseguró Fernández.

"Además, en las ferias foráneas donde Cuba ha participado, se ha reconocido el prestigio de Varadero", añadió.

"Todo ello a pesar de una campaña agresiva del enemigo con el fin de desacreditar el turismo cubano, la cual tiene como respuesta los alentadores criterios de nuestros clientes en las redes sociales " , destacó Fernández.

Reiteró que esas acciones forman parte de una estrategia para debilitar ese sector, "el cual ha demostrado fortaleza por su diversidad y también por su seguridad de manera integral".

A su juicio, "el reto más importante de esta vital rama económica

Cuba apuesta a la seguridad y al alto nivel sanitario de la isla caribeña como pilares de la llamada industria sin humo.

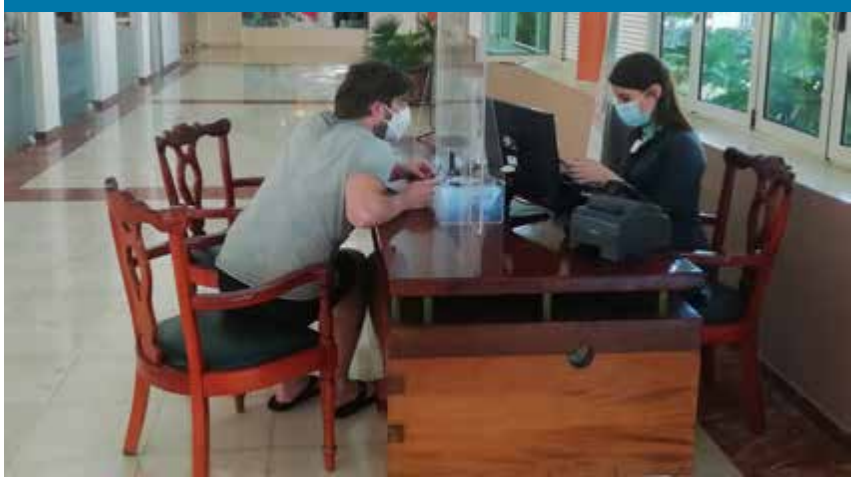
en la isla es elevar la calidad del servicio a los veraneantes".

FITCUBA-2022, NUEVA ETAPA PARA EL TURISMO

La funcionaria adelantó detalles sobre la XL Feria Internacional FITCuba-2022, cuya sede será Varadero del 3 al 7 de mayo próximos, evento pospuesto durante dos años por la pandemia, y el cual convoca a agencias de viajes, turoperadores, líneas aéreas, entre otros actores.

"Varadero, como anfitriona, expondrá el destino Cuba completo y además la FIT se dedicará a los polos de sol y playa de la ínsula, y a Rusia como nación invitada, un mercado con importantes crecimientos en la emisión de turistas a este país", destacó.

También indicó que en la etapa de reapertura postpandémica, la localidad incorporó nuevos valores y atractivos, y ejecutó un proceso acelerado de mejoras, mantenimiento e inversiones, a sus alojamientos y a la red extrahotelera.



Entre las obras citó la reparación capital del Centro de Convenciones Plaza América, principal recinto ferial de FITCuba, y la restauración de la Casa Perla, inmueble que aportará un alto estándar habitacional al balneario.

Mencionó al novedoso Boulevard de Varadero, ubicado en las calles 61, 62, 63 y 64, un complejo con más de 60 servicios, entre ellos gastronómicos —alberga cuatro restaurantes especializados—, centros comerciales, motel, casas del ron, café y tabaco.

Alabó las reparaciones realizadas a los inmuebles, con alto valor patrimonial, y las del Parque Josone, antigua mansión de estilo neoclásico rodeada de un lago y un atractivo vergel. Asimismo, elogió las labores restauradoras en la Marina Marlin, y la preparación de tres proyectos, como parte del desarrollo turístico del territorio matancero. ◇

Varadero beach resort: active in the current winter season

Without the levels achieved in previous years, Cuba's Varadero beach resort has kept in the last two months of the year daily stays of up to 13 thousand tourists, 77 percent includes foreign visitors and the rest are local tourists, a total number considered positive by tour authorities.

During a meeting with journalists, the delegate of the Tourism Ministry (MINTUR) in western Matanzas province, Ivis Fernández, said that 2021 was characterized by rigorous health protocols imposed by Covid-19.

Fernández told Cuba Internacional that predictions, according to the epidemiological situation in the world, went beyond expectations, since by the end of the year the resort welcomed 24 thousand vacationers, when the plan was 21 thousand.

She recalled that the country's reopening to international tourism took place last November 15, but Varadero quietly began operations since April 18 and with the biodiversity requirements derived from the pandemic.

It began, she said, with the arrival of visitors from Russia, and Canada joined in later although there has been a slight reduction because of that country's situation adding: "each government adopts the border measures it considers appropriate".

The MINTUR official pointed out that the last three months of the year marked 2021 which was characterized by a gradual growth and operations at the International Juan Gualberto Gómez Airport in Matanzas with 16 airlines.

Studies say that 43 hotels in Varadero welcome visitors with an average capacity between 60 and 75 percent, while Russia is the leading market, followed by Canada, Germany, Spain and the UK, also with vacationers from Poland, Belgium, the Nordic nations and Cuba.

Varadero, located on the northern coast of Matanzas, has a privileged geographic position because it's very close to Havana and the provinces of Villa Clara, Cienfuegos and Trinidad, "which allows visitors to enjoy different amenities."

AWARDS IN THE FACE OF AN UNFRIENDLY EXTERNAL CAMPAIGN

Varadero has 52 hotel facilities and more than 21 thousand rooms for the so called leisure industry.

Last year more than a dozen of its hotels received awards by prestigious international entities linked to the tour industry, Fernández highlighted. ◇

CIENFUEGOS

Una novia con traje de adoquines

| POR/BY Francisco G. Navarro

Si como las palmas, las calles fueran novias que esperan, yo le hubiera ofrecido mil serenatas a la de Santa Isabel.

Ni yo mismo podría explicar las razones de mi amorío callejero, aunque las buscara bajo la pétrea piel de sus adoquines sobrevivientes. A fin de cuentas, a los enamoramientos no es preciso buscarles fundamentos. Mejor darle buenas alas a la mística, que ya el viento se encargará.

Será porque es el cauce perfecto por donde la mirada fluye serenísima para desembocar en las aguas mansas de la bahía, tras breve estancia en el muelle de la Real Hacienda. Ese espigón de cementos carcomidos por el salitre que Humberto Solás estampó en la historia visual nacional, segundo cuento de *Lucía*.

La pandemia también deja sus llagas en el cuerpo de la calle que fuera la del más obligado tránsito de las autoridades coloniales españolas, al rozar con su trazado el costillar izquierdo del edificio del antiguo Ayuntamiento.

Comerciantes hispanos y criollos y viejos lobos de mar confluían en la circulación peatonal por las cuatro cuadras que enlazan la puerta marítima con la plaza mayor. Calesas, volantas y quitrines completaban el ajetreo de la locomoción Santa Isabel abajo, Santa Isabel arriba.

Antes del marzo parteaguas de 2020, Santa Isabel se había ganado la condición de corredor cultural de la ciudad, confluencia de una pasarela artesanal a pleno sol del Caribe, pequeñas galerías de arte y las siempre fotografiables estatuas vivientes. Por cierto, ausencia que se extraña en el paisaje humano de la ciudad.

La calle Veintinueve o Santa Isabel, une al Parque José Martí con la bahía de Cienfuegos, antiguamente de Jagua. FOTOS/PHOTOS: Prensa Latina.

Una de las fotos más antiguas de la vía, conservada con celo por los pueblerinos.

Se trata de una de las urbes de mejor trazado existentes en la nación, distinguida por sus vías anchas y rectas, llamativos paseos y parques, así como por la armonía entre edificios modernos y antiguos.

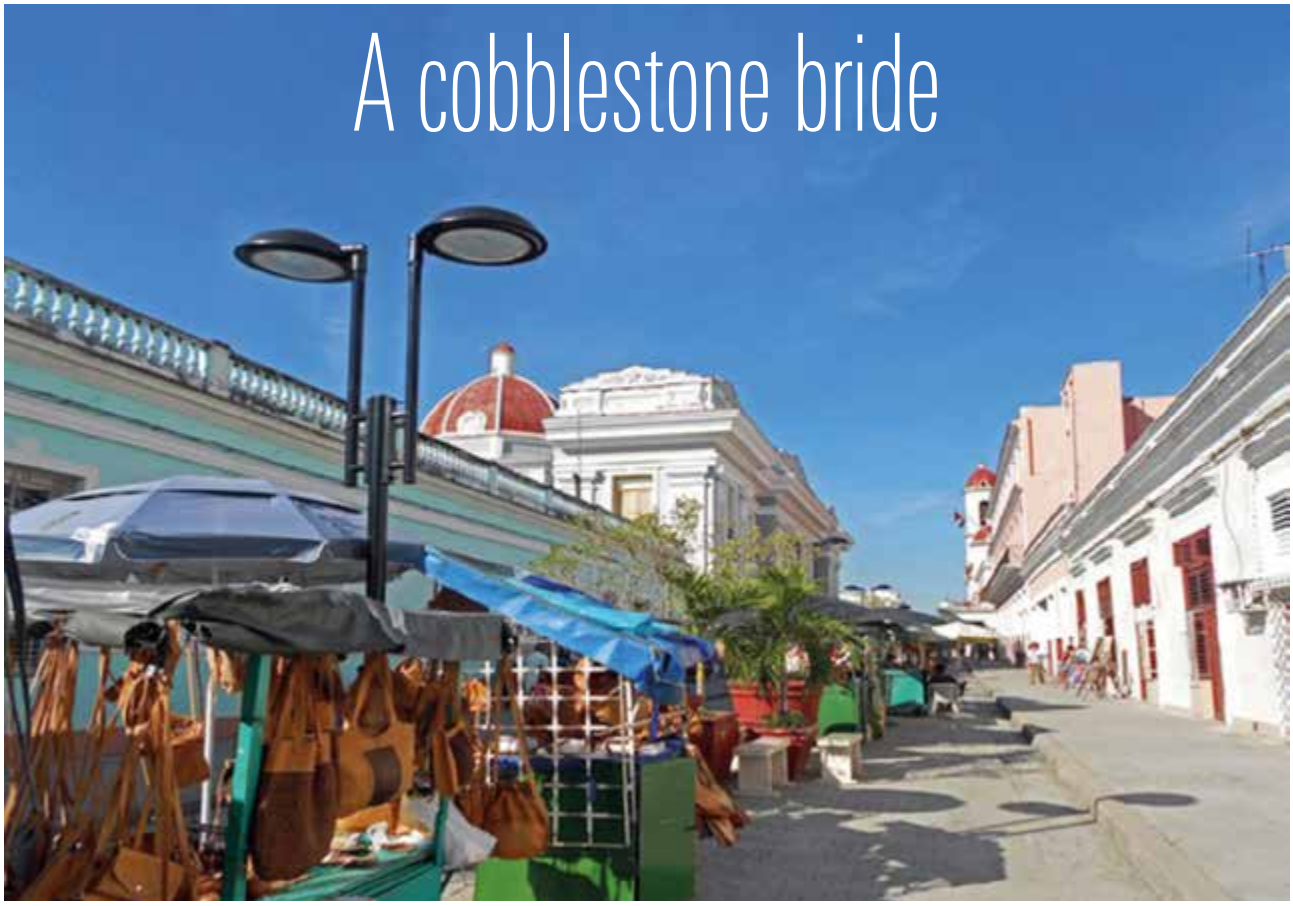
Y la vida nocturna había encontrado un espacio de intercambio para músicos, teatristas callejeros, y otros creadores en el entorno portuario de un sitio que inscribió su nombre en la toponimia citadina del siglo XXI, La Piña Colada.

En el paisaje físico de la calle renombrada Veintinueve hace más de 60 años, y que en un tiempo más atrás también fue de Martí, si aún el Muelle Real fuera punto de desembarque, el recién llegado caminante que recorriera en complicidad con la brújula, tendría en el campanario de la Catedral el punto de referencia más válido para ubicar el corazón de la ciudad antigua.

Por si fuera poco, desde un mirador santaisabelino, un día sí y otro también, Jany Enseñat caza con su rifle Nikon de repetición unos atardeceres antológicos. Y alguna que otra tromba marina. ◇

Conocida como la Perla del Sur, la ciudad de Cienfuegos está situada a 245 kilómetros de La Habana y a 658 de Santiago de Cuba. En la imagen el Castillo de Jagua, ventana a la bahía homónima.

A cobblestone bride



If, like palm trees, streets were brides in waiting, I would have offered a thousand serenades to Santa Isabel.

Not even I could have explained the reasons of my love for the streets, although I looked for them under the skin of its surviving cobblestones. Ultimately, we can't find a reason for love. We'd better let its mystical wings fly when the wind blows.

It must be because it is the perfect waterway through which the eyes calmly look to flow into the calm waters of the bay, after a brief stay at La Real Hacienda dock. This peer of cement eaten away by salt that Humberto Solás turned into a landmark in the national visual history, in the second part of Lucía.

The pandemic also left its sores on the street that was once the one with the most traffic by Spanish colonial authorities, by brushing against the left rib of the former City Hall.

Spanish and Cuban merchants and old sea wolves came together walking down the four squares that connect the sea gate to the main square. All kinds of carriages completed the hustle and bustle down and up Santa Isabel.

Before the 2020 March watershed, Santa Isabel has gained the condition of cultural corridor of the city, convergence of an artisan's walkway in full Caribbean sun, little art galleries and the always photographed living statues. By the way, they are missed in the city's human landscape.

And night life has found a space of exchange for musicians, street theater actors and people, and other artists in the ocean atmosphere of a site that registered its name in the 21st century urban toponymy, La Piña Colada.

In the physical landscape of the street renamed Veintinueve more than 60 years ago, and that in a more recent years it was also named Martí's, if the Muelle Real was still a landing area, the newcomer walking in complicity with the compass, would have in the Cathedral's bell tower the best reference point to locate the heart of the old city.

Weren't that enough, from the Santa Isabel watch point, every day, Jany Enseñat hunts with his Nikon repeating rifle anthological sunsets. And an occasional sea storm. ◇

Notable desempeño contra la Covid-19

| POR/BY Zeus Naya

Cuba muestra una tendencia al control de la Covid-19 gracias a las medidas sanitarias adoptadas, el avance sostenido de la campaña de vacunación y a la efectividad de los inmunizantes propios: Soberana 02, Soberana Plus y Abdala, incluso en condiciones de presencia de la variante ómicron.

Tras la eliminación de un grupo de restricciones y la apertura de las fronteras del país en noviembre del pasado año, los contagios comenzaron a subir a mediados del siguiente mes hasta alcanzar el 23 de enero de 2022 un pico de casos ascendente a tres mil 508, aunque bien lejos de los nueve mil 279 registrados el 1 de agosto anterior.

Los últimos datos del Ministerio de Salud Pública de la nación (Minsap) vienen confirmando un descenso de los positivos al coronavirus SARS-CoV-2, causante de la Covid-19, por debajo del millar y paulatinamente una caída también de los pacientes ingresados, así como los confirmados activos.

"Esto es otra demostración de que la estrategia para desarrollar nuestras vacunas e inmunizar a la población ha sido efectiva", expresó recientemente el presidente cubano, Miguel Díaz-Canel, quien recabó, no obstante, continuar acompañando los buenos resultados con acciones para evitar que ciudadanos con vulnerabilidades lleguen al estadío de grave o crítico.

El mandatario indicó centrar el trabajo en ese aspecto, pues el promedio diario de fallecidos recae mayormente en el grupo de personas de muy avanzada edad con complicaciones, y "hay que evitar que corran esos riesgos", precisó además el jefe de Estado.

COBERTURA DE VACUNACIÓN

Esta isla caribeña, de bajos ingresos y bloqueada férreamente por el gobierno de Estados Unidos, más en plena situación de crisis debido a la enfermedad, inició su campaña de vacunación en mayo de 2021 y "al poner el pie en el acelerador" (agilizar el proceso) ya antes de cerrar el pasado año exhibía índices de cobertura de los más altos del planeta.

Con el acumulado actual de dosis administradas, alrededor de 35 millones, mantiene el liderazgo global por cada 100 habitantes, delante de Chile y Emiratos Árabes Unidos; mientras al menos una inyección en cerca de 11 millones de personas la ratifican en el tercer lugar, solo por detrás de Emiratos Árabes Unidos y Portugal.

Cuando la Organización Mundial de la Salud (OMS) insta a los

Estados miembros a alcanzar la meta de 70 por ciento de la población respectiva inmunizada para el primer semestre del 2022, en busca de poner fin a la pandemia, Cuba superó el 88 por ciento de sus habitantes.

Además, la aplicación de una cuarta dosis (refuerzo) impactó en casi seis millones de nacionales, más del 50 por ciento de los clasificados por las autoridades de salud como vacunables, igualmente en la vanguardia internacional, según el sitio de estadísticas de la británica Universidad de Oxford, Our World in Data.

Reconocidos medios de prensa y expertos extranjeros destacaron indistintamente que otros países rechazan o aún no aprueban la inmunización infantil, mientras la mayor de las Antillas se adelantó (fue la primera) a inicios de septiembre del 2021 y está próxima a completar ese segmento de dos a 18.

La directora de Pediatría del Minsap, Lissette López, describió recientemente que tuvieron más de 500 niños en unidades de cuidados intensivos, pero con las inyecciones el panorama cambió en lo que va de este año, "lo que permitió no solo salvaguardar su salud, sino que retomaran su vida en las escuelas y evitaran el internamiento", enfatizó.

¿NUEVO AS?

El Grupo de la Industria Biotecnológica y Farmacéutica de Cuba (BioCubaFarma) impulsa por otra parte los candidatos anti-Covid-19 Soberana 01 (del Instituto Finlay de Vacunas: IFV) y Mambisa (del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología), primero por vía nasal en comenzar estudios clínicos en humanos.

De acuerdo con declaraciones del presidente de la entidad, Eduardo Martínez, este último podría cortar de manera definitiva la transmisión del coronavirus pues influye directamente sobre una de las puertas de entrada del patógeno al organismo, lo que a su vez le confiere su singularidad en relación con otros.

Lo que se busca es una inmunidad esterilizante, característica que no posee ninguna elaboración previa, explicó el directivo, quien agregó que sin lograrla pueden aparecer nuevos mutantes del SARS-CoV-2 e incluso uno de ellos

Casi seis millones de cubanos recibieron la dosis de refuerzo con alguno de los inmunógenos de fabricación nacional. FOTOS/PHOTOS: Prensa Latina.

Cuba enviará en marzo el dossier de su vacuna antiCovid-19 Abdala a la Organización Mundial de la Salud (OMS) para intentar lograr el reconocimiento del organismo multilateral.

pudiera limitar la protección conferida por las vacunas y obligaría a empezar todo desde cero.

"Mambisa está en un proceso de evaluaciones clínicas, sus resultados son muy positivos, presenta un buen nivel de avance, por lo que se espera obtener durante el 2022 su autorizo local de uso de emergencia", aseguró Martínez.

Por lo pronto, con sus tres cartas seguras (Soberana 02, Soberana Plus y Abdala), la nación presentará a principios de marzo a la OMS el dossier estipulado con la información necesaria para la precalificación de la última de esas vacunas anti-Covid-19, proceso que continuará con las restantes.

En la ola de Ómicron, la incidencia internacional es 10 veces superior que en la mayor de las Antillas, destacó el director general del IFV, Vicente Vérez, quien argumentó: "La isla se salva asentada en sus inmunógenos y ayuda a otros".

Irán, Venezuela, Vietnam, Nicaragua, San Vicente y las Granadinas, México y Siria los emplean. Cuba supera los esfuerzos contra la enfermedad de países ricos. Notable desempeño, aseguran. ◇

Científica del Instituto Finlay de Vacunas.

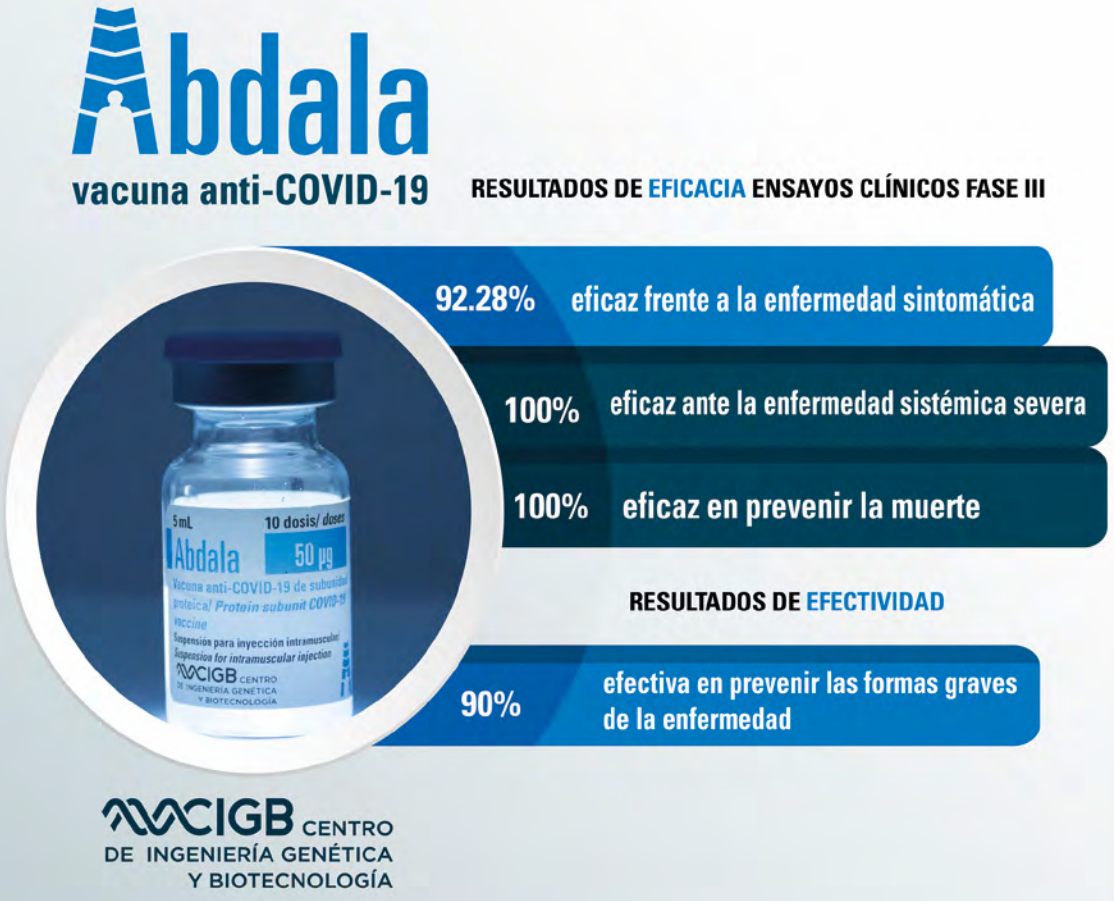
Remarkable performance against Covid-19

Infants care is one of the priorities.

Cuba shows a tendency toward Covid-19 control thanks to health measures, the sustained advance of the vaccination campaign and the efficacy of its own immunizers: Soberana 02, Soberana Plus and Abdala, even in conditions where the Omicron variant is present.

After the elimination of restrictions and the opening of the country's borders last November, the number of cases began to rise in mid-December until they reached on January 23, 2922 an increasing number of 3 508, well below the 9 279 registered on August 1, 2021.

Most recent data provided by the Ministerio de Salud Pública (Cuban Public Health



Ministry) (MINSAP) are confirming a drop of people who have tested positive for the SARS-CoV-2 coronavirus causing Covid-19, fewer than one thousand, as well as a slow drop of hospitalized patients and confirmed active cases.

"This also shows that the strategy to develop our own vaccines and immunize the population has been effective," Cuban President, Miguel Díaz-Canel, recently said. However, he urged people to continue the good results with actions to prevent persons with vulnerabilities to reach a serious or critical state.

The head of state said that work had to be focused on that aspect, since the average daily number of deceased people namely includes very old people with complications, and "we must prevent them from taking those risks," the President also highlighted.

VACCINATION COVERAGE

The low-income Caribbean island, tightly blockaded by the United States government and going through a serious crisis caused by the ailment, began its vaccination campaign in May, 2021 and, by speeding it up before the year's end, it showed one of the highest vaccination coverage indexes in the world.

With the current accumulated administered doses, nearly 35 million, the country keeps its global leadership for each 100 inhabitants, ahead of Chile and the United Arab Emirates; while at least one shot in nearly 11 million people confirms that the island occupies the third place, only behind the United Arab Emirates and Portugal.

When the World Health Organization (WHO) urges member states to reach the goal of 70 percent of their respective populations immunized by the first semester of 2022 in an attempt to put an end to the pandemic, Cuba surpassed 88 percent of its 11.3 million people.

In addition, the administration of a fourth dose (booster) impacted almost six million nationals, more than 50 percent of those classified by health authorities as illegible to be immunized, also placing the nation among the countries leading vaccination in the world, according to the statistics site of Britain's Oxford University, Our World in Data. ◇

De cumpleaños ciudad patrimonial

| POR/BY Fidel Alejandro Manzanares

Aunque no se tienen registros oficiales de la entonces metrópolis española, el 2 de febrero es la fecha escogida para la celebración del cumpleaños de una las primeras siete villas fundadas en Cuba por los españoles.

La otrora Santa María del Puerto del Príncipe, actual Camagüey, rinde homenaje este mes a la Virgen de la Candelaria, coincidiendo con los festejos por los 508 años de la localidad

Según el director de la Oficina del Historiador de la Ciudad, José Rodríguez, tras la llegada de los ibéricos en 1514 a Pueblo Viejo, en la bahía de Nuevitas, "no se deciden por este lugar agreste y con pocas condiciones para el desarrollo".

Luego el asentamiento se redirigió a las márgenes del río Caonao "y allí aconteció uno de los enfrentamientos iniciales con un cacicazgo de la zona, el cual tuvo nefastas consecuencias para los habitantes originarios" refiere el especialista.

Pero no fue hasta 1528, cuando finalmente comenzó a construirse la actual urbe, justo donde está enclavado el parque Agramonte, sitio de referencia, y que acogió a la Plaza de Armas.

Tanta cultura provista de riqueza material e inmaterial llevaron en 2008 a la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) a declarar al Centro Histórico de la ciudad, como Patrimonio de la Humanidad.

Calles sinuosas, adoquinadas, estrechas y una arquitectura donde sobresale el eclecticismo con edificaciones que perduran desde la época colonial, distinguen a esta urbe, la cual cuenta, además, con su Cementerio General, el más antiguo en funcionamiento en Cuba desde 1814.

Pero la otrora Villa no sólo descuella por la extensa amalgama sociocultural, las tradiciones de índole religiosa y la propia construcción de viviendas y otras instalaciones, añaden atributos al pintoresco asentamiento.

Reconocida como cuna de la literatura cubana, por haberse escrito acá *Espejo de Paciencia*, de Silvestre de Balboa en 1608, es también Camagüey la tierra de Nicolás Guillén (1902-1989), Poeta Nacional.

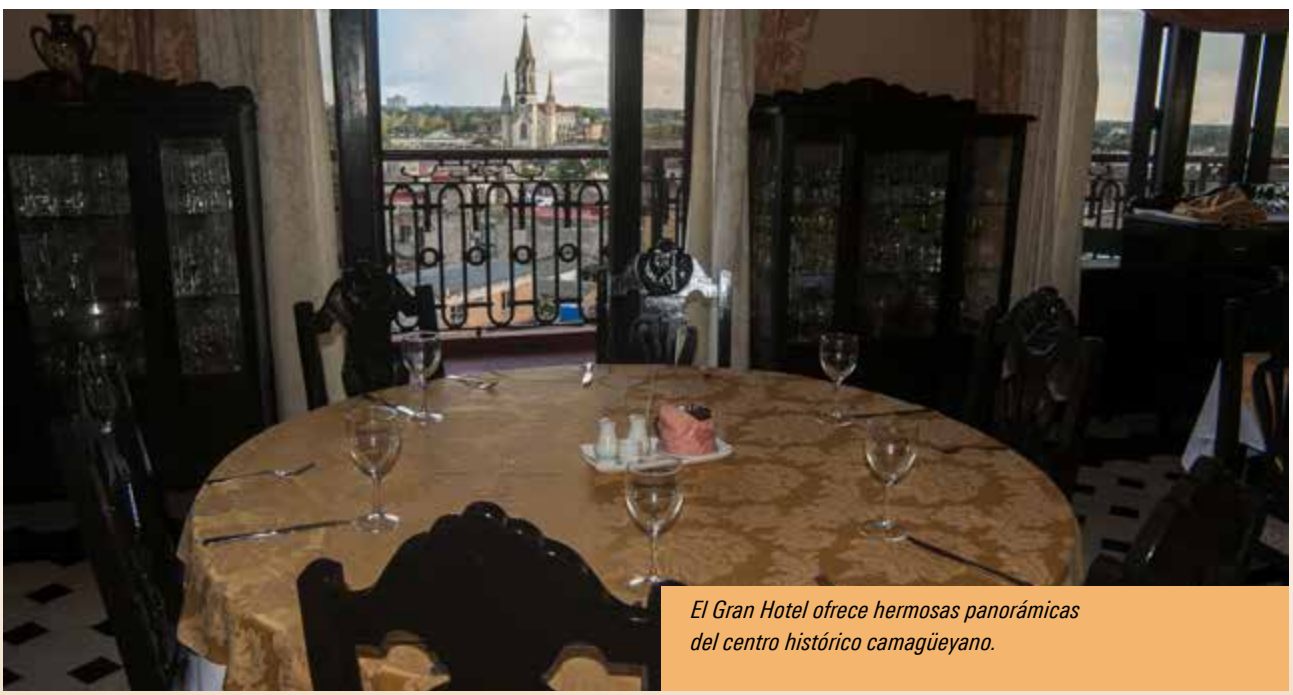
Otros ilustres de la talla de Carlos J. Finlay (1833-1915), descubridor del agente transmisor de la fiebre amarilla, o la poetisa Gertrudis Gómez de Avellaneda (1814-1873), sobresalen en la lista de nacidos en estos predios.

Potencial destino para los amantes del turismo cultural, Camagüey constituye un espacio de referencia, baluarte en la formación de la nacionalidad en la isla. ◇

Camagüey posee el centro colonial conservado más extenso del país. FOTOS/PHOTOS: **Prensa Latina.**

Joven junto a estatua en la Plaza del Carmen.

Debido a las sequías, que son frecuentes en la zona, desde la época colonial sus habitantes comenzaron a utilizar tinajones para almacenar el agua.



El Gran Hotel ofrece hermosas panorámicas del centro histórico camagüeyano.

Heritage city celebrates birthday

Although there are no official records of the former Spanish settlement, February 2 is the date chosen to celebrate the birthday of one of the first seven cities set up in Cuba by the Spaniards.

The former Santa María del Puerto del Príncipe, currently Camagüey, pays tribute this month to the Virgin of La Candelaria, this time on its 508th anniversary.

According to the director of the Oficina del Historiador de la Ciudad (City Historian Office), José Rodríguez, after the arrival of the Spaniards in Pueblo Viejo, Nuevitas Bay, in 1514, "they did not decide for this wild place with few conditions for development".

The settlement was later redirected to the Caonao River banks "and it was there where one of the initial confrontations with an Indian Chief of the area took place, which had disastrous consequences for the original inhabitants," the specialist says.

But it was not until 1528 that the construction of the current city finally began, right where Agramonte Square is located, a reference site, which hosted the Plaza de Armas (Arms Square).

So much culture with material and immaterial wealth led the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) in 2008 to declare the city's Historic Section as a World Heritage Site.

Winding, cobblestone, narrow streets and an eclectic architecture with buildings that date back to colonial times stand out in the city, which also has its General Cemetery, the oldest one in operation in Cuba since 1814.

But the former city is not only characterized by its extensive socio-cultural mixture; religious traditions and the construction of houses and other facilities add luster to the special settlement.

Recognized as the cradle of Cuban literature, since Silvestre de Balboa's Espejo de Paciencia (Mirror of Pacience) was written here in 1608, Camagüey is also the land of National Poet Nicolás Guillén.

Other celebrities, such as Carlos J. Finlay (1833-1915), discoverer of the carrier of yellow fever, or poet Gertrudis Gómez de Avellaneda (1814-1873), stand out on the list of those born in this land.

A potential destination for cultural tourism lovers, Camagüey is a reference point, a stronghold in the formation of the island's nationality. ◇

Suspiros de febrero

| FOTOS /POTHOS Laura Borges

Perfumado con los aires de antiguas tradiciones, suspiros e historias de amores correspondidos e infortunados, febrero huele a nostalgias, confesiones y a amantes que decidieron emprender juntos el mágico y misterioso viaje de la vida.

En el lente de **Cuba Internacional** algunos de los momentos vividos el día 14, cuando en muchas naciones recuerdan al sacerdote romano San Valentín, cómplice de parejas de enamorados, y reverencian otros sentimientos como la amistad. ◇

February sighs

Perfumed with the airs of old traditions, sighs and stories of requited and unfortunate loves, February has the scent of nostalgia, confessions and lovers who decided to engage in the magical journey of life.

In the lens of Cuba International some of the moments lived on February 14th, when many nations remember Roman priest St. Valentine, an accomplice of couples in love, and honor other feelings such as friendship. ◇

Atender a los más vulnerables

| POR/BY Teyuné Díaz Díaz

El problema de la inflación en Cuba escapa a medidas de corto plazo, por eso es necesario adoptar decisiones emergentes para mitigar su impacto en las personas con menos recursos, manifestó el economista José Luis Rodríguez.

El Premio Nacional de Economía 2019 expresó en exclusiva a **Prensa Latina** que resolver el fenómeno demora porque urge solucionar problemas estructurales, y en el caso cubano, además de sus particularidades, tiene puntos de contacto con lo ocurrido en el mundo, una inflación global con causas muy claras.

En efecto, en 2020 como consecuencia de la Covid-19, se paralizó buena parte de la economía del orbe, lo cual produjo un alza en los precios a nivel internacional y eso lógicamente trajo una afectación en la capacidad de compra del país, explicó el experto.

"Se trata de una de las razones que incide en la disminución de la oferta, cuestión esencial, pues el déficit de productos frente a una demanda solvente es el corazón de la inflación en todo el mundo".

Aunque otros factores influyen en la isla, sin duda es un asunto priorizado para la economía en el año actual, por ello resulta importante ejecutar un programa antiinflacionario centrado en solucionar las causas que la generen y no en atacar solo las consecuencias, consideró el asesor del Centro de Investigaciones de la Economía Mundial.

Rodríguez, quien recientemente fue reconocido con el Premio Nacional de Ciencias Sociales y Humanísticas 2021, refirió que una de las acciones de un posible programa antiinflacionario podría ser atender la mitigación del impacto negativo de la Tarea Ordenamiento.

Hablamos, comentó, de un proceso que unificó la moneda y la tasa de cambio, con una devaluación del peso cubano, cuestión que se diseñó compensar con incrementos en los salarios y las pensiones, ante el aumento de los precios.

En particular a corto plazo, la mirada debe estar enfocada en los más vulnerables mediante la compensación requerida, acciones que deben comunicarse y explicarse eficazmente para que el pueblo conozca cómo el Gobierno trabaja en la protección de los más afectados y no abandona a nadie, remarcó.

Cuba, acotó, tiene alrededor de un millón 600 mil jubilados, y de ellos, más de la mitad cobra el mínimo de esas pensiones, personas que demandan una atención especial.

"Es un asunto que requiere continuidad en 2022, no obstante las erogaciones que se registran en el Presupuesto del Estado con tales fines".

La isla computa en estos momentos unos 183 mil núcleos vulnerables y una parte importante requiere asistencia social porque no pueden sostenerse por sí mismos, cuestión que se toma en cuenta por nuestro Gobierno, afirmó.

CON VISIÓN SOCIAL

Todo lo que haga Cuba para contener la inflación será por el aumento de la oferta de productos y nunca dejar de priorizar y atender a la población, aseguró el viceprimer ministro Alejandro Gil en comparecencia televisiva.

Incrementar la oferta de alimentos como resultado de un aumento en la producción constituye uno de los retos. FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina y ACN.**

Ese fenómeno, el cual concita preocupación popular, resulta de atención permanente por la dirección del país, lo que toca es avanzar en el incremento de la producción, y priorizar los renglones que van directamente a la oferta como alimentos y artículos de aseo, añadió.

Además, dijo, debemos alcanzar eficiencia en la comercialización e incentivar a los productores, en primer lugar a los agrícolas, en lo que ya se aprecian avances favorables, aseveró.

Gil destacó que a diferencia de otras naciones, en Cuba no se alteró la tarifa de la electricidad a pesar del alza del barril de petróleo, ni los precios del combustible, las comunicaciones y los productos de la canasta familiar normada, y otros comercializados en pesos cubanos, como el pollo y el aceite.

El también ministro de Economía y Planificación puntualizó que la solución no puede ser un nuevo incremento salarial, que elevaría la liquidez en las manos de la población y subiría todavía más el valor de los productos y los costos empresariales, por lo que no es una alternativa, como tampoco topar los precios.

Gil aclaró que un elemento muy presente en la inflación es el mercado negro o ilegal de dólares, algo que no puede resolver el Estado con la venta de esa moneda de forma estable, casi imposible ni aun a una tasa flotante, ya que tendría que destinar a ello las finanzas necesarias para asegurar la importación de renglones esenciales.

De lo que se trata es de buscar una contención sin medidas que drenen los recursos del Estado y dejar de proteger a las personas de mayor vulnerabilidad, para las cuales la inflación constituye una presión superior a la hora de adquirir sus bienes básicos, agregó.

Los problemas de la economía, y en particular el tema de la inflación, ocupan hoy la atención de los especialistas e investigadores en la isla.

Además, insistió, tenemos el compromiso social de asegurar la educación, la salud, los gastos del enfrentamiento a la Covid-19 y la atención a las personas de menores ingresos, reiteró.

El funcionario precisó que se estudian todas las alternativas posibles, pero lo más importante es avanzar en la recuperación de la economía y el turismo. ◇

José Luis Rodríguez, 2019 National Economy Award winnner.

Caring for the most vulnerables

Solving the problem of inflation in Cuba has nothing to do with short-term measures, that is why, it's necessary to adopt emergency decisions to reduce the impact on low-income people, economist José Luis Rodríguez said.

In an exclusive interview with Prensa Latina, 2019 National Economy Award winner said that solving the situation will take time because it's all about solving structural problems, and in the case of Cuba, far beyond its unique characteristics, it has points of contact with what has occurred in the world, a global inflation with very clear causes.

In fact, in 2020, as a consequence of Covid-19 a good part of the world's economy came to a standstill, which produced a price hike at the international level, and that obviously affected the country's buying capacity, the expert explained.

This is one of the reasons that have an influence in the decrease in supply, an essential issue, since the deficit of goods in the face of a solvent demand is at the heart of inflation worldwide.

Although other factors affect the island, it is, without a doubt, a priority issue for the economy in 2022, which is why it is important to implement an anti-inflationary program focusing on solving the causes that generate it and not only attacking the consequences, the advisor for the Centro de Investigaciones de la Economía Mundial (World Economy Research Center) noted.

Rodríguez, who was recently recognized with the National Social and Humanistic Sciences Award for 2021, said that one of the actions in a possible anti-inflationary program could be to deal with the mitigation of the negative impact of the Tarea Ordenamiento (Ordering Task) (TO).

A process that unified the currency and the exchange rate, with a devaluation of the Cuban peso, something designed to be compensated with wage and pension hikes in the face of rising prices.

Particularly in the short term, the focus should be on most vulnerable people through an essential compensation, actions that should be effectively informed and explained so that people know how the Government works to protect the most affected ones and does not leave anyone behind, he pointed out.

Cuba, he said, has some 1 600000 retirees, and more than half of them receive the minimum pension, people who require special care.

"It is a matter that needs continuity in 2022, regardless of the expenditures registeredin the State Budget."

Rodríguez gave as an example that in April 2021 the pensions of people receiving social welfare were increased by 280 pesos.

This cost the country some 1.9 billion pesos (more than 79 million dollars), he pointed out.

Cuba has at this time some 183 thousand vulnerable families and an important number of them require social welfare because they are unable to financially support themselves, a situation that is being taken into account by our government. ◇

Huellas de la algarabía beisbolera

| POR/BY **Jhonah Díaz González**

La 61 Serie Nacional de Béisbol (SNB) en Cuba cobró vida y la voz de "play ball" otorgó protagonismo a las gradas, como pocas veces suele ocurrir cuando de deportes y competencias trata el tema en cuestión.

Aunque con aforo limitado al 50 por ciento de las instalaciones, los aficionados regresaron —también las sonrisas, el colorido y el bullicio— para rescatar el folclore que la obstinada pandemia de la Covid-19 opacó desde enero de 2020.

Un retorno que convierte en verso cada bola, strike, fildeo o conexión, pues el ambiente alcanza dimensiones descritas, pero cuasi olvidadas por todos en medio de un contexto que (en ocasiones) parece eterno.

Sucede que existe una enorme diferencia entre jugar sin seguidores en las tribunas y sentir su apoyo.

Una vuelta marcada por el distanciamiento social, el uso obligado de mascarillas… aunque luego de tanto, poco o nada frenan la pasión tales medidas (necesarias), y solo resta cumplirlas al pie de la letra, mientras se recuperan las sensaciones y las cuerdas vocales entran en calor con cada grito lanzado.

Y si bien navega en una de sus épocas menos despampanantes, la pelota —como le llaman aquí— ratifica de esta manera que es el pulmón deportivo de la isla, anotándose un éxito rotundo —sin la necesidad de empuñar un madero o atrapar una conexión.

Solo así el béisbol cubano responde a la confianza depositada al declararlo en octubre último como Patrimonio Cultural de la Nación, lo cual otorgó a la disciplina un pase eterno a la historia.

Todo sucede en una campaña que repite la estructura de la lid precedente, con 16 equipos listos para efectuar 75 partidos bajo el sistema de todos contra todos en la etapa clasificatoria.

Apenas los ocho mejores accederán a esa fiesta llamada playoffs, cuyo arranque será

en la ronda de cuartos de final -sin la posibilidad de reforzarse— en un mes de abril que seguramente despejará el panorama en pos de conocer si Granma refrendará su estatus de monarca u otro plantel vibrará de emoción en señal de triunfo.

Eso sí, el año 2022 carece de eventos internacionales de alcurnia, sin Juegos Centroamericanos y del Caribe o Panamericanos, lo cual deja casi todo para un 2023 que recibirá nuevas versiones del Clásico Mundial, el torneo Premier y las citadas lides multideportivas.

Y es que Cuba no tendrá participación en el próximo certamen universal categoría sub 18 años, programado en las ciudades de Sarasota y Bradenton, Estados Unidos, del 9 al 18 de septiembre.

Ello, sin dudas, otorga a la SNB todo el protagonismo, porque, además, la isla ya estuvo ausente en la Serie del Caribe organizada en Santo Domingo, República Dominicana, que sorpresivamente dejó como campeón al plantel colombiano Caimanes de Barranquilla. ◇

Granma, actual monarca, aspira a conquistar el cuarto título en la pelota cubana. FOTOS/PHOTOS_**Prensa Latina, Panchito González.**

La afición ha vuelto a los estadios para dar calor y colorido al principal pasatiempo nacional, cumpliendo las medidas sanitarias.

Baseball hustle marks

The 61 National Baseball Series (SNB) in Cuba began and when the phrase "play ball" was heard, it gave prominence to the stands, as it happens very seldom when it comes to sports and competitions.

Although with a limited 50 percent capacity, fans returned –also the laughter, colorful atmosphere and hustle– to rescue the folklore that the stubborn Covid-19 pandemic overshadowed since January 2020.

A return characterized by social distancing, the mandatory use of masks… although, after so much, such necessary measures little or nothing stop the passion, and the only thing left to do is to comply with them to the letter, while sensations are recovered and the vocal cords warm up in each shout.

All this happens in a series that repeats the structure of the previous one, with 16 teams ready to play 75 games under the system of all against all in the qualifying stage.

Only the eight best teams will play in that party called playoffs, whose beginning will be at the quarterfinal round–without the possibility of reinforcements- in April which will surely clear up the prospect in order to know if Granma will be the winner or if another team will win.

We must highlight that 2022 lacks high level international events, without Central American, Caribbean or Pan American Games, leaving almost everything for 2023, which will welcome new versions of the World Classic, the Premier tournament and the abovementioned multisport competitions.

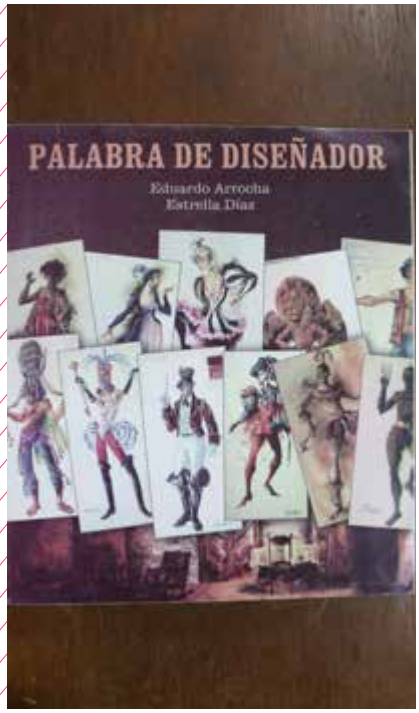
Cuba will not participate at the upcoming world meet in the U18 category, to be held in the cities of Sarasota and Bradenton, in the United States, from September 9 to 18.

That, without a doubt, gives the SNB all the prominence, because the island did not participate in the Caribbean Series organized in Santo Domingo, in the Dominican Republic, which was surprisingly won by the Colombian team Caimanes de Barranquilla. ◇

Matanzas is another favorite team in the current series.

LETRA VIVA
GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa



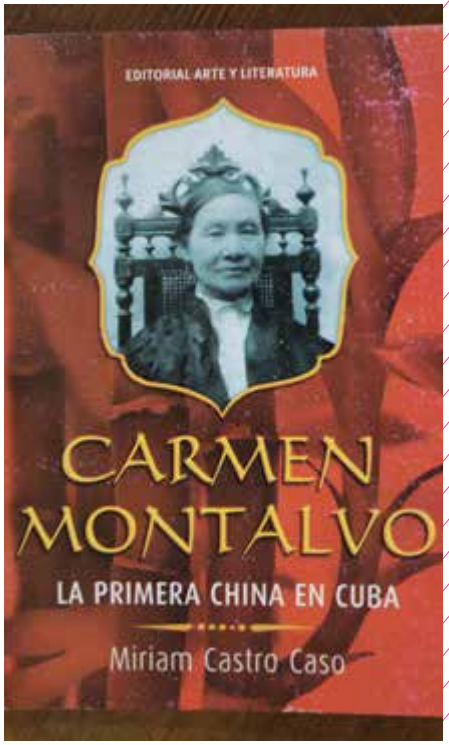
Palabra de diseñador, de Eduardo Arrocha y Estrella Díaz, Ediciones La Memoria, Colección Majadahonda, La Habana, 2018, 384 pp.

«Este libro se ha hecho realidad a golpe de tesón y de un empeño compartido entre Arrocha (su protagonista) y yo». Así afirma la periodista Estrella Díaz, coautora junto al diseñador Eduardo Arrocha, de este volumen. Escrito en primera persona, se presentan los recuerdos y las memorias de quien atesora como diseñador una larga y fecunda experiencia en el teatro dramático y musical, el ballet, la danza moderna y folclórica, la ópera, la zarzuela, el guiñol, el cine, la televisión, el cabaret y el carnaval. Complementan esta entrega, entre otros materiales, opiniones de varios creadores sobre el artista, sus exposiciones personales y colectivas, las distinciones recibidas y una amplia colección de sus diseños. Documentado acercamiento a quien —en palabras de Norge Espinosa Mendoza, en el prólogo a la obra— es «un maestro que, sin necesidad de cátedras ni poses arrogantes, ha dado lo mejor de su talento».

Palabra de diseñador (Words of a designer), by Eduardo Arrocha and Estrella Díaz, Ediciones La Memoria, Colección Majadahonda, Havana, 2018, 384 pages.

"This book has become a reality with hard work and a joint effort between Arrocha (its protagonist) and me." The statement was made by journalist Estrella Díaz, co-author of the volume along with designer Eduardo Arrocha. Written in first person singular, the work includes memories of someone who treasures, as a designer, a long and fruitful experience in dramatic and musical theater, ballet, modern and folk dance, opera, "zarzuela", puppet theater, movies, television, cabaret and carnival. Complementing this release, among other pieces, are his personal and collective exhibitions, decorations received and an extensive collection of his sketches. It's a documented look at someone who –in the words of Norge Espinosa Mendoza, in the prologue of the book- is a master who, without a need for important departments or arrogant poses, has given the best of his talent…"

Sustentado en una profunda investigación, este libro presenta la apasionante y estremecedora historia de Carmen Montalvo, quien, con siete años, llega a Cuba desde China y es vendida en la isla a los Condes de Montalvo. Una historia estructurada a partir de fuentes testimoniales y documentales, que le permiten a la autora indagar, investigar, aclarar, sobre esta mujer y acerca del tema de la inmigración. Periodista de larga experiencia profesional, Miriam Castro Caso (Matanzas, 1947) —quien laboró, por varias décadas, en la **Agencia Latinoamericana de Noticias Prensa Latina**— ha publicado *China en Cuba. Herederos del Celeste Imperio* y tiene en proceso editorial, entre otras investigaciones, la historia del antiguo Barrio Chino habanero. Con *Carmen Montalvo, la primera china en Cuba*, se enriquecen, indudablemente, los estudios relacionados con el proceso de formación de la identidad de la nación en la mayor de las Antillas.



Carmen Montalvo, la primera china en Cuba, de Miriam Castro Caso, Editorial Arte y Literatura, La Habana, 2017, 112 pp.

Supported by a thorough research, the book shows the passionate and thrilling story of Carmen Montalvo, who, being seven years old, arrives in Cuba from China and is sold on the island to the Condes de Montalvo (Counts of Montalvo). A story structured on the basis of testimonies and documents, which let the author delve into, research and shed light on this woman and the issue of emigration. A journalist with a long professional experience, Miriam Castro Caso (Matanzas, 1947)–who worked for decades at the Agencia Latinoamericana de Noticias Prensa Latina– has published China en Cuba. Herederos del Celeste Imperio (China in Cuba. Heirs to the Celestial Empire) and has in process of being published, among other research works, the history of the old China Town in Havana. With Carmen Montalvo, la primera china en Cuba (Carmen Montalvo, the first Chinese woman in Cuba), she undoubtedly expands studies related to the process of formation of the nation's identity on the Caribbean island.

Carmen Montalvo, la primera china en Cuba, by Miriam Castro Caso, Editorial Arte y Literatura, Havana, 2017, 112 pages.

LETRA VIVA
GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa

La memoria imborrable. Tres décadas de crítica teatral, de Omar Valiño, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2019, 304pp.

Casi setenta críticas, fechadas entre los años 1990 y 2019, se agrupan en este volumen. Son textos en que se comenta, se indaga y se reflexiona sobre el universo teatral, que —como asegura el autor— originalmente aparecieron en publicaciones periódicas, ahora trenzados en un libro para revelar el mapa de su oficio de censor de las artes escénicas. Teatrólogo, ensayista, crítico y editor, Omar Valiño (Santa Clara, 1968), galardonado entre otros reconocimientos con los premios Pinos Nuevos y Memoria, es autor, además, de *Notas sobre teatro y sociedad, Trazados en el agua. Un mapa del archipiélago teatral cubano de los 90 y Vicente Revuelta: monólogo*. "El teatro —escribió, en 1876, el Héroe Nacional cubano José Martí— ha de ser siempre, para valer y permanecer, el reflejo de la época en que se produce". La lectura de *La memoria imborrable. Tres décadas de crítica teatral,* confirma la certeza de tales palabras del más universal de los cubanos.

La memoria imborrable. Tres décadas de crítica teatral, by Omar Valiño, Editorial Letras Cubanas, Havana, 2019, 304 pages.

Almost seventy reviews, dated between 1990 and 2019, are grouped in this volume. They include texts in which the author delves into, comments and reflects on the theater world, which, according to the author, originally appeared in periodical publications, now collected in a book which reveals the map of his experience as a performing arts critic. A playwright, essayist, critic and editor, Omar Valiño (Santa Clara, 1968), presented with the Pinos Nuevos and Memoria Awards is the author, among other titles, of Notas sobre teatro y sociedad (Notes on theater and society), Trazados en el agua. Un mapa del archipiélago teatral cubano de los 90 (Designed in the water. A Cuban theater map of the 1990s) and Vicente Revuelta: monólogo (Vicente Revuelta: monologue). "Theater –Cuban National Hero, José Martí, wrote in 1876- always has to be, to be valued and stay, the reflection of the times in which it's produced."Reading La memoria imborrable. Tres décadas de crítica teatral (Unforgettable memory. Three decades of theatrical reviews) confirms how true José Martí's words are.

SMC

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

10 AÑOS DE EXPERIENCIA... Y SEGUIMOS

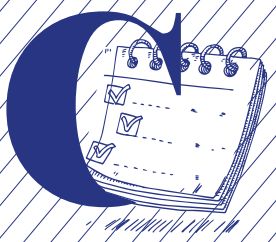
www.smcsalud.cu

Calle 44 e/ 5ta ave y 5ta
No.502, Playa, La Habana, Cuba.
Telf.: (537) 2090977
Fax: (537) 203 1590

mc@smcsalud.cu

AGENDA

| A cargo de
Redacción **Cuba Internacional**



CINEMATECA CUBANA CELEBRA SUS 62 AÑOS

La Cinemateca de Cuba exhibió logros de sus 62 años de trabajo con un calendario de proyecciones, que evidenció las premisas de la entidad en torno a la representación equilibrada de géneros, nacionalidades y tendencias.

Una selección de filmes franceses alegóricos a la literatura de ese país y de clásicos del panorama internacional, conformó la agenda de la semana de festejos, cintas que transitan entre la comedia y el drama.

El programa de proyecciones incluyó títulos como *Sácame de dudas, Volver, Fiel y Habitación 212*, relacionados con asuntos como la paternidad, la fuerza de los compromisos e ideales del ser humano.

Igualmente, la jornada de conmemoración por el significativo aniversario, propició la proyección de clásicos de la filmografía internacional en alta definición y varias ediciones del Noticiero Latinoamericano Icaic (Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos).

Según su actual director, Luciano Castillo, la Cinemateca constituye uno de los pilares de la cultura en la mayor de las Antillas "por sus realizaciones, el gran número de sus seguidores y su contribución al alma nacional".

CUBAN FILM ARCHIVE CELEBRATES 62 YEARS

The Cuban Film Archive exhibited the achievements of 62 years of work with a program of screenings that showed the entity's principles based on a balance of genres, nationalities and trends.

A selection of French films on that country's literature and classics of the international scene made up the agenda of the week of celebrations, movies which range from comedy to drama.

The screening program included titles, such as Take me out of doubts, The return, Faithful and Room 212, concerning issues, such as paternity, the strength of human commitments and ideals.

Likewise, the commemorative program on the Film Archive' anniversary included the screening of international movie classics in high definition and several issues of the Noticiero Latinoamericano ICAIC (ICAIC's Latin American Newsreel) by the Instituto Cubano de Arte e Industria cinematográficos (Cuban Institute of Film Art and Industry).

According to its current director, Luciano Castillo, the Film Archive is one of the pillars of culture on the Caribbean island "for its productions, its large number of followers and contribution to the national soul".

CRUZADA TEATRAL EN LAS MONTAÑAS

El arte viaja por terrenos montañosos del oriente de Cuba, impulsado por jóvenes y experimentados artistas, quienes protagonizan el proyecto de las artes escénicas Cruzada Teatral Guantánamo-Baracoa.

El habitual recorrido artístico, que cada enero comienza en las serranías del territorio nacional, reúne en esta ocasión a creadores del Teatro Guiñol, el grupo Carpandilla y otros locales, así como el conjunto de La Habana Para contarte mejor.

Por la parte internacional, destaca la participación del narrador oral español David Acera, quien disfrutó de la experiencia comunitaria desde los primeros días del recorrido en las llamadas zonas de silencio de la geografía guantanamera.

El suceso, primero de su tipo y de mayor transcendencia en este país, contabiliza en su andar una treintena de presentaciones gratuitas para niños y adultos, y pretende ofrecer 150 funciones al culminar la travesía el próximo 3 de marzo.

Debido a la pandemia de la Covid-19, el equipo creativo concibió en los 34 días del periplo varias presentaciones diurnas y algunas nocturnas en centros representativos de la localidad y escuelas, cumpliendo con el límite de aforo y las medidas epidemiológicas para evitar la propagación del coronavirus SARS-CoV-2.

THEATRICAL CRUSADE IN THE MOUNTAINS

Art travels through the eastern Cuban mountains, promoted by young and experienced artists who are the protagonists of the performing arts project Cruzada Teatral Guantánamo-Baracoa (Guantánamo-Baracoa Theatrical Crusade).

The usual art tour, which begins each January in the Cuban mountains, gathers on this occasion artists and performers from the Teatro Guiñol (Puppet Theater), Carpandilla and other local groups, as well as the ensemble La Habana Para contarte mejor (Havana to Tell You Better).

International participants include the outstanding performance of Spanish storyteller, David Acera, who enjoyed the community experience from the first days of the tour in the so-called silent areas in Guantánamo.

The event, the first of its kind and most important in the country, has already included thirty free presentations for children and adults, and intends to offer 150 performances at the end of the journey on March 3.

Due to the Covid-19 pandemic, the creative team programed for the 34-day-long tour several daytime and nighttime presentations in the area's most important centers and in schools, complying with the capacity limit and the epidemiological measures to prevent the spread of the SARS-CoV-2 coronavirus.

Cruzada Teatral
Guantánamo-Baracoa

MÚSICA/ DISCOS

MUSIC/ALBUMS

TRIBUTO A JUAN FORMEL Y LOS VAN VAN, NUEVO DVD

Para el instrumentista, Dayramir González, la banda sonora de la juventud en Cuba debe incluir a los Van Van y Juan Formell, un anhelo concretado con su DVD homenaje que presentó en el 37 Festival Jazz Plaza.

Me siento bendecido porque este álbum *Tributo a Juan Formel y los Van Van* es hoy una realidad. Soy un joven que crecí escuchando la música cubana después del triunfo de la Revolución marcada por Irakere y el llamado "Tren de la salsa", afirmó en la penúltima sesión del Coloquio Internacional Leonardo Acosta in memoriam.

Quise reverenciar la música de Formell desde mi formación como arreglista y compositor. Dar la oportunidad a otros jóvenes artistas para demostrar cuánto hemos bailado y disfrutado con su creación, dijo.

Para ello convocó a dos generaciones de cantantes integradas por Mayito Rivera, Haila María Mompié, Alain Pérez, Mandy Cantero, Arlenys Rodriguez, Luna Manzanares, Telmary Díaz, David Blanco y Teresa Yanet que, igualmente, encuentran ejemplo e inspiración en el fundador de Los Van Van.

Tributo a Formell y los Van Van actualmente privilegia el catálogo del sello Unicornio de Producciones Abdala.

A TRIBUTE TO JUAN FORMEL Y LOS VAN VAN, A NEW DVD

For musician, Dayramir González, young Cubans should include in their soundtrack Los Van Van y Juan Formel, a dream came true with the DVD that he launched at the 37 Jazz Plaza Festival.

I'm blessed because the album Tributo a Juan Formel y los Van Van (A tribute to Juan Formely los Van Van) is a reality today. I'm a young man who grew up hearing Cuban music from after the triumph of the Revolution, marked by Irakere and the so called "Train of salsa", he said at the session before last of the Coloquio Internacional Leonardo Acosta in memoriam (Leonardo Acosta in memoriam International Colloquium).

I wanted to honor Formel's music from my training as an arranger and composer, giving other young artists the chance to show how much we've danced and enjoyed his work, he said.

For that occasion he gathered two generations of singers, including Mayito Rivera, Haila María Mompié, Alain Pérez, Mandy Cantero, Arlenys Rodriguez, Luna Manzanares, Telmary Díaz, David Blanco and Teresa Yanet, for whom the founder of los Van Van group has been an example and inspiration.

It's a privilege for the Unicornio label of Abdala Producciones to currently include Tributo a Formell y los Van Van in its catalogue.

EGREM PRESENTÓ ÁLBUM DEBUT DEL DÚO IRIS

La Basílica Menor del Convento San Francisco de Asís en La Habana acogió la presentación del álbum debut *Mi suerte*, del Dúo Iris y con sello de la Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Egrem).

La iniciativa tuvo como propósito impulsar la carrera musical de los jóvenes talentos Dayamí Pérez y Javier López, quienes conforman esta unión musical.

Con la producción de Yoel Martínez, el disco contó también con la colaboración de otros reconocidos creadores como Miguel Núñez, Rolando Luna, Jorgito Aragón, Yander Martínez, David Torrens, William Rivero, Camila Daniela, Ernesto Cisneros y varios integrantes del grupo Buena Fe.

El fonograma tuvo en el sonido la mano del ingeniero Adolfo Martínez, en tanto los diseños corrieron a cargo de Raúl Muñoz y las fotografías de Roxana Broche y Gabriel Dávalos.

Al decir de Pérez y López el material es un sueño hecho realidad, trae muchas alegrías y satisfacciones, permitió una interacción magnífica y mucho cariño de los seguidores desde el lanzamiento de las canciones en redes sociales.

EGREM PRESENTED DEBUT ALBUM BY THE IRIS DUO

Havana's Minor Basilica of Saint Francis of Assisi concert hall welcomed the launching of the debut album Mi suerte (My luck) by the Iris duo with the record label of the Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Music Recording and Editing Company) (EGREM).

The initiative was aimed at boosting the music career of talented young artists, Dayamí Pérez and Javier López, who make up the musical duet.

Produced by Yoel Martínez, the album also included the cooperation of other renowned artists and performers, such as Miguel Núñez, Rolando Luna, Jorgito Aragón, Yander Martínez, David Torrens, William Rivero, Camila Daniela, Ernesto Cisneros and various members of the Buena Fe group.

The phonogram had Adolfo Martínez as the sound engineer, it was designed by Raúl Muñoz and the photos were taken by Roxana Broche and Gabriel Dávalos.

In the words of Pérez and López the album is a dream come true, brings a lot of joy and satisfaction, enabled a great interaction and a lot of warmth by followers from the very launch of the songs in the social media.

BUENA MESA
GOOD FOOD

| A cargo de / By
Redacción
Cuba Internacional

Pizza a la sartén

La pizza es una preparación culinaria proveniente de Italia y está considerada la comida más difundida del mundo. Cabe decir que la pizza cubana tiene un proceso de elaboración muy parecido al de otras de distintas naciones, aunque con muchos menos ingredientes, lo que le aporta un sabor más sencillo y se destaca en la gastronomía nacional.

INGREDIENTES:
2 tazas de harina de trigo (280 gramos)
½ taza de agua tibia
¼ cucharada sopera de sal
1 cucharada sopera de azúcar
7 gramos de levadura
1 cucharada sopera de aceite
400 mililitros de salsa de tomate
1 trozo de cebolla
3 hojas de albahaca
400 gramos de queso
¼ pieza de pimiento rojo

MODO DE ELABORACIÓN:
Coloque en un recipiente hondo el azúcar, la levadura y el agua tibia; remueva hasta que los ingredientes queden bien incorporados. Luego, añada la sal y el aceite, y continúe removiendo. Adicione una taza de harina de trigo al procedimiento anterior. Con ayuda de una cuchara, revuela hasta notar que comienza a formarse una masa. Poco a poco, agregue la segunda taza de harina hasta que la preparación no se adhiera a las manos. Cuando esté lista, comience a amasar durante 10 minutos. Estire y doble con el fin de que atrape bastante aire y quede bien esponjosa la masa. Para el proceso de fermentación de la pizza, haga una bola con la masa y colóquela en un recipiente con un paño limpio durante dos horas hasta que incremente el volumen. Pasado el tiempo de reposo, extiéndala sobre una superficie plana con la ayuda de un rodillo. Una vez lista, adjunte el queso, la cebolla, el pimiento y llévela al sartén durante 20 minutos. ¡Buen provecho, que la disfrute!

Stovetop pizza

Pizza is a preparation that comes from Italy and is considered the most widely-spread food in the world. We must say that the Cuban pizza is prepared like others in different countries, although with less ingredients, which gives it a more simple taste and is a must in national cuisine.

INGREDIENTES

2 cups of wheat flour (280 grams)
½ cup of warm water
¼ tablespoon of salt
1 tablespoon of sugar
7 grams of yeast
1 tablespoon of oil
400 milliliters of tomato sauce
1 piece of onion
3 basil leaves
400 grams of cheese
¼ piece of red bell pepper.

PREPARATION

Put the sugar, yeast and warm water in a deep bowl; stir until the ingredients are well mixed. Afterwards, add salt and oil and keep on stirring. Add a cup of flour to the previous mix. With the help of a tablespoon, stir until a dough begins to take shape. Little by little, add the second cup of flour until the preparation does not stick to the hands. When it's ready, begin kneading for ten minutes. Stretch and fold so that it traps enough air and the dough is well spongy. For the pizza's fermentation process, make a ball and put it in a bowl with a clean cloth for two hours until it grows. After the resting time, spread it on a flat surface with the help of a rolling pin. Once ready, add the cheese, onion, pepper and put it in a pan for twenty minutes. Bon appetit and enjoy!

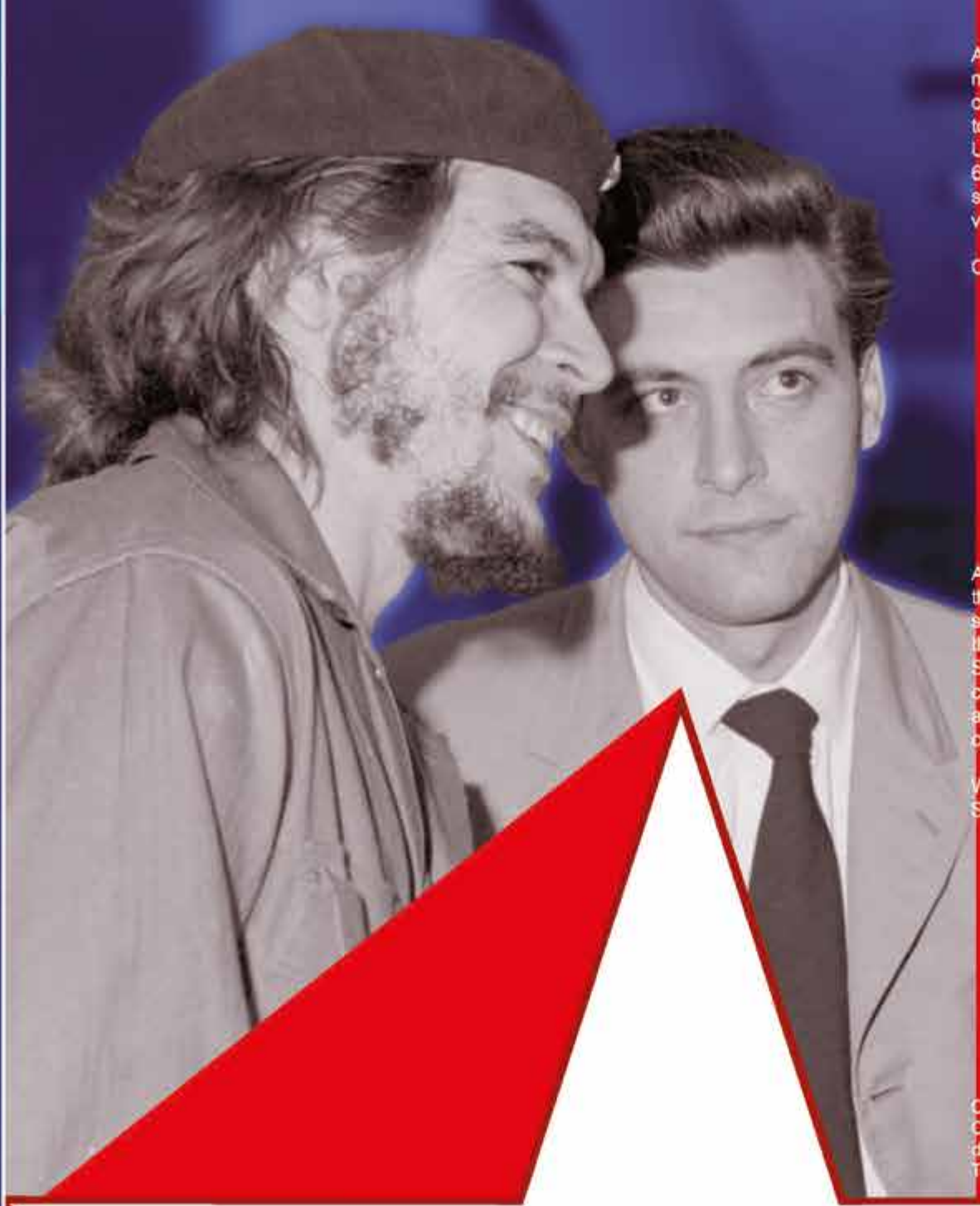
PRENSA LATINA

La mejor fuente noticiosa

Ya puedes tener los principales titulares de la **Agencia de Noticias Prensa Latina** si envías un SMS al 8100 con la palabra PL. Una vez confirmado el servicio, recibirás 4 mensajes de 250 caracteres espaciados durante el día. La suscripción cuesta 25 CUP, que será descontado de tu crédito y tendrá como vigencia 30 días a partir de la fecha de activación.
Si deseas renovarlo, puedes hacerlo antes de que expire el tiempo acordado.
En caso de interrupciones, llame al 7 2047397 (Atención al cliente).

Para una mejor comprensión del servicio puedes consultar los espacios: portal de servicios http://www.entumovil.cu, sitio www.prensa-latina.cu y el teléfono de atención al cliente de Desoft La Habana: 7 832 3501

Escribe al 8100 con el texto PL, 4 mensajes diarios X 25 CUP mensuales



Agencia multimediática con más de 40 corresponsalías y un centenar de colaboradores en todo el mundo.
Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman millares las visitas diarias a los sitios web.

OFRECEMOS SERVICIOS:

- Informativos
- Televisivos
- Editoriales
- Fotográficos
- Radiales
- Productos Multimedia
- Editorial Prensa Latina
- Servicios de impresión
- Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world.
Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

- News
- Television
- Editorials
- Photography
- Radio
- Multimedia Products
- Prensa Latina Editorial
- Printing
- Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de / Contact us at
direccion@prensa-latina.cu
Telf: 7 8383496/ 7 8301344

_pL. PRENSA LATINA

AL SERVICIO DE LA VERDAD

www.prensa-latina.cu

@PrensaLatina_cu
TesoroLatino
PrensaLatinaTV
prensalatinacuba
@PrensaLatinaNoticias
@AgenciaPrensaLatinaOficial

Escáner

PERIODISMO PROFUNDO

_PL.

Una mirada
a temas de actualidad
bajo la lupa de
un periodismo profundo
e investigativo.

www.prensa-latina.cu

@PrensaLatina_cu PrensaLatinaTV TesoroLatino

@PrensaLatinaNoticias @AgenciaPrensaLatinaOficial prensalatinacuba